叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 希腊语入门：面向新约希腊语(a Greek Primer For Beginners In New) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

希腊语入门：面向新约希腊语(A Greek Primer For Beginners in New)

[ə; eɪ]	[griːk]	['praɪmər]
A	**GREEK**	**PRIMER**
一个	希腊语	底漆

希腊语入门

[fɔːr; fər]	[bɪ'gɪnərz]	[ɪn]	[nuː]	['testəmənt]	[griːk]
For	**Beginners**	**in**	**New**	**Testament**	**Greek**
为了	初学者	在	新的	遗嘱	希腊语

新约希腊语入门

-	-
μηδὲν	**ἄγαν**
-	-

μηδὲν ἄγαν

[baɪ]
by
经过

经过

['wɔlis]	[en] .	['stɜːnz]
Wallace	**N**	**. Stearns**
华莱士	N	. 斯特恩斯

华莱士·N·斯特恩斯

[ðə; ði]	['meθədɪst]	[bʊk]	[kən'sɜːrn]
THE	**METHODIST**	**BOOK**	**CONCERN**
这	卫理公会	书	忧虑

卫理公会图书中心

[nuː]	[jɔːk]	[ˌsɪnsɪ'næti]
NEW	**YORK**	**CINCINNATI**
新的	约克	辛辛那提

纽约 辛辛那提

['kɑːpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
Copyright	**,**	**1914**	**, by**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1914年，作者

['wɔlis]	[en] .	['stɜːnz]
WALLACE	**N**	**. STEARNS**
华莱士	N	. 斯特恩斯

华莱士·N·斯特恩斯

[ə; eɪ]	['skɑːlərli]	['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[griːk]	[rɪ'kwaɪrz]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ænd; ənd]	['efərt]	.
A	**scholarly**	**knowledge**	**of**	**Greek**	**requires**	**some**	**time**	**and**	**effort**	**.**
一个	学术性的	知识	的	希腊语	需要	一些	时间	和	努力	.

要精通希腊语需要时间和精力。

['evri] ['priːtʃər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [bʊks] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [helpt]
Every **preacher** **and** **teacher** **of** **the** **New** **Testament** **books** **would** **be** **greatly** **helped**
每一个 牧师 和 老师 的 这 新的 遗嘱 图书 会 是 非常 帮助
[baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ænd; ənd][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]
by **being** **able** **even** **to** **refer** **to** **the** **dictionary** **and** **to** **pick** **out** **the** **critical**
经过 存在 有能力的 甚至 到 参考 到 这 字典 和 到 挑选 出去 这 批判的
[noʊts] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [greɪd] ['kɑːmənteri] .
notes **in** **a** **high** **-** **grade** **commentary** **.**
笔记 在 一个 高的 - 年级 评论 .

如果能够查阅字典，并从高质量的注释书中找出关键注释，那么每一位新约圣经的传道者和教师都会从中受益匪浅。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] ['meməri] [hæz; həz] [groʊn] [dɪm] ,
In **many** **instances** **memory** **has** **grown** **dim** **,**
在 许多 实例 记忆 有 生长 暗淡 ,

在许多情况下，记忆已经变得模糊。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm][nɑːt] [tuː] [prɪ'tenʃəs] [gaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [bɪ'gɪnɪŋ] .
and **there** **is** **need** **of** **some** **not** **too** **pretentious** **guide** **to** **a** **new** **beginning** **.**
和 那里 是 需要 的 一些 不是 也 装腔作势 指导 到 一个 新的 开始 .

我们需要一些不太矫揉造作的新开始指南。

[aʊt] [ʌv; əv] ['meni] [sʌtʃ] [iks'piəriənsiz] [ðɪs] ['miːgər] ['aʊtlaɪn] [hæz; həz] [kʌm] ,
Out **of** **many** **such** **experiences** **this** **meager** **outline** **has** **come** **,**
出去 的 许多 这样的 经历 这 微薄 大纲 有 来 ,

从众多类似的经验中，我们总结出了这份简略的概要。

[æn; ən] [ə'tempt] [bɪlt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][oʊld]['mæksɪm] , " [duː][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'tempt] [tuː]
an **attempt** **built** **up** **on** **the** **old** **maxim** **,** **"** **Do** **not** **in** **the** **beginning** **attempt** **too**
一个 试图 建造 向上 在 这 老的 格言 , " 做 不是 在 这 开始 试图 也
[mʌtʃ] .
much **.**
很多 .

这是一次建立在"不要一开始就尝试太多"这句古老格言之上的尝试。

" [sə'dʒestʃənz]
" SUGGESTIONS
" 建议

建议

[lɜːrn] ['prɪnsəp(ə)lz] .
Learn **principles** **.**
学习 原则 .

学习原则。

['læŋgwɪdʒ] [ˌpri'siːdid] ['græmər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætər][ɪz][æt; ət][best][ə; eɪ][ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Language **preceded** **grammar** **,** **and** **the** **latter** **is** **at** **best** **a** **generalization** **of**
语言 之前 语法 , 和 这 后者 是 在 最好的 一个 概括 的
[ðə; ði]['fɔːrmər] .
the **former** **.**
这 以前的 .

语言先于语法出现，语法充其量只是语言的概括。

[lɜːrn] [wɜːrdz] .
Learn **words** **.**
学习 字 .

学习单词。

[ə'kwaɪər][ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .
Acquire **a** **vocabulary** **.**
获得 一个 词汇 .

积累词汇。

[ðə; ði][fɜːrst][step][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [wɜːrdz][ænd; ənd] , ['fɜːrðər] , [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]

The	first	step	is	to	know	words	and	,	further	,	to	know	them	in	their
这	第一的	步	是	到	知道	字	和	,	更远	,	到	知道	他们	在	他们的

[griːk] [dres] .

Greek	dress	.
希腊语	裙子	.

第一步是认识单词，进一步，要了解它们的希腊语表达方式。

[riːd] [ə'laʊd] .

Read	aloud	.
读	大声	.

大声朗读。

[ðə; ði] [ɪr] [lendz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [help][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

The	ear	lends	efficient	help	to	the	eye	.
这	耳朵	借贷	高效的	帮助	到	这	眼睛	.

耳朵对眼睛起到了有效的辅助作用。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [swɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [griːk] [proʊz] [ðæt] [fə'siliteits] ['stʌdi] .

There	is	an	indefinable	swing	even	to	Greek	prose	that	facilitates	study	.
那里	是	一个	无法定义的	摇摆	甚至	到	希腊语	散文	那	促进	学习	.

甚至希腊散文也有一种难以言喻的倾向，有利于研究。

[kə'mɪt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] — [haʊ'evər] [briːf] — [tuː; tə] ['meməri] .

Commit	passages	—	however	brief	—	to	memory	.
犯罪	段落	—	然而	简短的	—	到	记忆	.

把哪怕很短的段落都背下来。

['betər] [ðæn; ðən] [ruːlz] [ɪz][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv]['æktʃuəl][ɪg'zæmpəlz] , [stɔːrd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['meməri] ,

Better	than	rules	is	a	fund	of	actual	examples	,	stored	up	in	the	memory	,
更好的	比	规则	是	一个	基金	的	实际的	示例	,	存储	向上	在	这	记忆	,

比规则更好的方法是积累实际案例，并将其存储在记忆中。

[ʌv; əv] [griːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['spoʊkən][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] .

of	Greek	as	it	was	spoken	and	written	.
的	希腊语	作为	它	曾是	说	和	书面	.

希腊语的口语和书面形式。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['gɑːsp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]

With	this	outline	the	text	of	the	forth	Gospel	should	be	used	from	the
和	这	大纲	这	文本	的	这	前进	福音	应该	是	用过的	从	这

[stɑːrt] ([siː] ['noʊtɪs][ɑːn][nekst][peɪdʒ]) [fɔːr; fər] ['stʌdi] ,

start	(	see	notice	on	next	page	)	for	study	,
开始	(	看	注意	在	下一个	页	)	为了	学习	,

根据这份大纲，应该从一开始就使用第四福音书的文本进行学习（参见下一页的说明）。

['riːdɪŋ] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meməraɪzɪŋ] .

reading	aloud	,	and	for	memorizing	.
阅读	大声	,	和	为了	记忆	.

朗读和记忆。

[rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ɔːl] ['meθədz] [ə'veɪl]['lɪt(ə)l] .

Remember	that	in	the	end	all	methods	avail	little	.
记住	那	在	这	结尾	全部	方法	可用	小的	.

记住，到头来所有方法都收效甚微。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

The	way	to	do	a	thing	is	to	do	it	.
这	方式	到	做	一个	事物	是	到	做	它	.

做事的正确方法就是去做。

[əˌbriːviˈeɪʃnz] [juːst]
ABBREVIATIONS **USED**
缩写 用过的

使用的缩写

[biː] . [em] . [tiː] . [ˈbɝːtənz] [nuː] [ˈtestəmənt] [mudz] [ænd; ənd] [tensiz] .
B . **M** . **T** . **Burton's** **New** **Testament** **Moods** **and** **Tenses** .
B . M . T . 伯顿的 新的 遗嘱 情绪 和 时态 .

BMT Burton 的新约语气和时态。

[ˈbiːˈtiː] .
Bt .
丁基 .

细菌。

- [ˈgræmər] [ʌv; əv] [ˈætɪk] [ænd; ənd] [aɪˈɑːnɪk] [griːk] .
Babbit's **Grammar** **of** **Attic** **and** **Ionic** **Greek** .
- 语法 的 阁楼 和 离子 希腊语 .

巴比特的阿提卡和爱奥尼亚希腊语语法。

[dʒiː] . [gɪldɝːsliːvz] [ˈsɪntæks] [ʌv; əv] [ˈklæsɪk(ə)l] [griːk] .
G . **Gildersleeve's** **Syntax** **of** **Classical** **Greek** .
G . 吉尔德斯利夫的 句法 的 古典 希腊语 .

G. Gildersleeve 的古典希腊语语法。

[ˌdʒiː ˈɛl] .
Gl .
葡萄糖 .

格洛斯特郡。

[gʊˈdɛlz] [skuːl] [ˈgræmər] [ʌv; əv] [ˈætɪk] [griːk] .
Goodell's **School** **Grammar** **of** **Attic** **Greek** .
古德尔 学校 语法 的 阁楼 希腊语 .

古德尔的《阿提卡希腊语学校语法》。

[dʒiː] . [em] . [tiː] . [ˈgʊdˌwɪnz] [griːk] [mudz] [ænd; ənd] [tensiz] .
G . **M** . **T** . **Goodwin's** **Greek** **Moods** **and** **Tenses** .
G . M . T . 古德温的 希腊语 情绪 和 时态 .

GMT Goodwin 的希腊语语态和时态。

[dʒiːˈɛn] .
Gn .
格恩 .

格诺。

[ˈgʊdˌwɪnz] [griːk] [ˈgræmər] .
Goodwin's **Greek** **Grammar** .
古德温的 希腊语 语法 .

古德温希腊语语法。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [ˈhædli] [ænd; ənd] [ˈælənz] [griːk] [ˈgræmər] .
H . **A** . **Hadley** **and** **Allen's** **Greek** **Grammar** .
H . 一个 . 哈德利 和 艾伦的 希腊语 语法 .

HA Hadley 和 Allen 的希腊语语法。

[ˈjuːsf(ə)l] [bɪˈgɪnɪŋ] [bʊks] [ɑːr; ər] :
Useful **beginning** **books** **are** **:**
有用 开始 图书 是 :

适合初学者的书籍有：

- [ɪˈsenʃlz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈtestəmənt] [griːk] ([məkˈmɪlən] , - [sents]) .
Huddilston's **Essentials** **of** **New** **Testament** **Greek** **(** **Macmillan** **,** **65** **cents** **)** **.**
- 必需品 的 新的 遗嘱 希腊语 (麦克米伦 , - 分) .

Huddilston 的新约希腊语精要（麦克米伦出版社，65 美分）。

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][dʒɑːn][ɪn] [griːk] , ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] (- [sents]
The Gospel of John in Greek , issued by the Massachusetts Bible Society (10 cents
这 福音 的 约翰 在 希腊语 , 发布 经过 这 马萨诸塞州 圣经 社会 (- 分
[ə; eɪ]['kɑːpi]) .
a copy) .
一个 复制) .

马萨诸塞州圣经协会出版的希腊语版《约翰福音》（每本 10 美分）。

['moʊltənz] [briːf] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] [nuː] ['testəmənt] [griːk] ([haɪndz][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] , $1 . -) ;
Moulton's Brief Dictionary of New Testament Greek (Hinds and Noble , $1 . 00) ;
莫尔顿 简短的 字典 的 新的 遗嘱 希腊语 (雌鹿 和 高贵 , $1 . -) ;

《莫尔顿新约希腊语简明词典》（Hinds and Noble出版社，1.00美元）;

[ɔːr] ['griːnz] [griːk] - ['ɪŋglɪʃ] ['leksɪkɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ([wɪð; wɪθ] ['sʌplɪmənt] .
or Green's Greek - English Lexicon to the New Testament (with supplement .
或者 青菜 希腊语 - 英语 词汇 到 这 新的 遗嘱 (和 补充 .

或格林希腊语-英语新约词典（附补充）。

['heɪstɪŋz] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - [sents]) .
Hastings , Boston , 75 cents) .
黑斯廷斯 , 波士顿 , - 分) .

黑斯廷斯，波士顿，75美分）。

[aɪ] . [ðə; ði] ALPHABET1 .
I . THE ALPHABET1 .
我 . 这 ALPHABET1 .

一、字母表1.

[ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['ælfəbet] [ə'tenʃ(ə)n] [niːd] [biː; bi] [peɪd] ['oʊnli][tuː; tə] [sʌtʃ] ['letərz] [æz; əz][ɑːr; ər]
In learning a new alphabet attention need be paid only to such letters as are
在 学习 一个 新的 字母 注意力 需要 是 有薪酬的 仅有的 到 这样的 信件 作为 是
[nɑːt] [ɔːl'redi] [noʊ] .
not already know .
不是 已经 知道 .

学习新的字母表时，只需关注那些尚未认识的字母即可。

[ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['ælfəbet] ['oʊnli] [twelv] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [ˌʌnfə'mɪliər] :
Of the Greek alphabet only twelve characters are unfamiliar :
的 这 希腊语 字母 仅有的 十二 人物 是 陌生 :

希腊字母表中只有十二个字母是陌生的：

[ə; eɪ] , - , - , ['dɛltə] , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Α , Β , Γ , Δ , Ε , Ζ , Η , Θ , Ι , Κ , Λ , Μ ,
一个 , - , - , Δ , - , - , - , - , - , - , - , - ,

A、B、X、Δ、E、Z、E、Z、B、K、Λ、X、

- , - , - , ['dɛltə] , - , - , - , - , - , - , - , - ,
α , β , γ , δ , ε , ζ , η , θ , ι , κ , λ , μ ,
- , - , - , Δ , - , - , - , - , - , - , - , - ,

α、β、γ、δ、ε、ze、η、θ、ι、κ、λ、μ、

[ə; eɪ] , [biː] , [dʒiː] , [diː] , , [ziː] , [iː] , [tiː 'eɪtʃ] , [aɪ] , [keɪ] , [el] , [em] ,
a , b , g , d , ě , z , ē , th , i , k , l , m ,
一个 , b , 克 , d , ě , z , ē , th , 我 , k , 我 , 米 ,

a、b、g、d、ě、z、ē、th、i、k、l、m、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Ν , Ξ , Ο , Π , Ρ , Σ , Τ , Υ , Φ , Χ , Ψ , Ω ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

N、Ξ、O、Π、P、Σ、T、Y、Φ、X、Ψ、Ω、

- , - , - , - , - , - (-) , - , - , - , - , - , - ,
ν , ξ , ο , π , ρ , σ (ς) , τ , υ , ϕ , χ , ψ , ω ,
- , - , - , - , - , - (-) , - , - , - , - , - , - ,

ν, ü, ο, π, ρ, σ(ς), τ, υ, ϕ, χ, ψ, ω,

[en] , [keiz] , , [piː] , [ɑːr] , [es] , [tiː] , [juː] , [ˌpiː 'eɪtʃ] , [tʃeɪtʃ] , [ˌpiː 'es] , [oʊ] ,
n , ks , ŏ , p , r , s , t , u , ph , ch , ps , ō ,
n , ks , ŏ , p , r , s , t , 你 , ph , ch , 附言 , ō ,

n、ks、ŏ、p、r、s、t、u、ph、ch、ps、ō、

[noʊt] . — [ðə; ði] [smɔːl] ['letərz] , [moʊst] [juːst] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] .
Note . — The small letters , most used , should be learned .
笔记 . — 这 小的 信件 , 最多 用过的 , 应该 是 学习 .

注意：最常用的小写字母应该学习。

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['letərz] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜːr] .
The capital letters may be learned as they occur .
这 首都 信件 可能 是 学习 作为 他们 发生 .

大写字母可以边出现边学习。

[ˌtuː'tuː] . - , - [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ʃɔːrt] ; - , - , ['ɔːlweɪz] [lɔːŋ] ; - , - , - , ['sʌmtaɪmz] [lɔːŋ] ,
2 . ɛ , o are always short ; ŋ , ω , always long ; ɑ , ɪ , ʊ , sometimes long ,
2 . - , - 是 总是 短的 ; - , - , 总是 长的 ; - , - , - , 有时 长的 ,
['sʌmtaɪmz] [ʃɔːrt] .
sometimes short .
有时 短的 .

2. ɛ、o 总是短音；ŋ、ω 总是长音；ɑ、ɪ、ʊ 有时长，有时短音。

[ɑː] [æz; əz] " [ə; eɪ] " [ɪn] ['fɑːðər] .
ā as " a " in father .
一个 作为 " 一个 " 在 父亲 .

ā 如同 father 中的“a”。

[aɪ] [æz; əz] " [aɪ] " [ɪn] [mə'ʃiːn] .
ī as " i " in machine .
我 作为 " 我 " 在 机器 .

ī 如同 machine 中的“i”。

[ə] [æz; əz] " [ə; eɪ] " [ɪn] ['pɑːpə] . [æz; əz] " [aɪ] " [ɪn] [pɪn] .
ă as " a " in papa . ĭ as " i " in pin .
一个 作为 " 一个 " 在 爸爸 . 我 作为 " 我 " 在 别针 .

ă 如同 papa 中的“a”。ĭ 如同 pin 中的“i”。

- [æz; əz] " [iː] " [ɪn] [feɪt] .
ŋ as " e " in fete .
- 作为 " e " 在 宴请 .

ŋ 如同 fete 中的“e”。

- [æz; əz] " [oʊ] " [ɪn] [noʊt] .
ω as " o " in note .
- 作为 " o " 在 笔记 .

ω 表示音符中的“o”。

- [æz; əz] " [iː] " [ɪn] [met] .
ɛ as " e " in met .
- 作为 " e " 在 遇见 .

ɛ 如同 met 中的“e”。

- [æz; əz] " [oʊ] " [ɪn] [ə'beɪ] .
o as " o " in obey .
- 作为 " o " 在 服从 .

o 如同 obey 中的“o”。

- ['iːkwəlz] [ə'prɑːksɪmətli] " [ˌiː 'juː] " [ɪn][fjuːd][ɔːr][ðə; ði] [frentʃ] [juː] .

υ	equals	approximately	"	eu	"	in	feud	or	the	French	u	.
-	等于	大约	"	欧盟	"	在	世仇	或者	这	法语	你	.

υ 大致等于 feud 中的"eu"或法语中的 u。

[noʊt] [wʌn] . — [ɪn] ['dɪfˌθɔːŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vaʊəl] - [ɪz] [səb'skraɪbd] .

Note	1	.	—	In	diphthongs	with	a	long	vowel	ι	is	subscribed	.
笔记	1	.	—	在	双元音	和	一个	长的	元音	-	是	已订阅	.

注 1.—在长元音的双元音中，ι 被省略。

[noʊt] [ˌtuː'tuː] . — [æz; əz][ɪn]['mjuːzɪk] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]

Note	2	.	—	As	in	music	,	the	difference	between	long	and	short	is	one	of
笔记	2	.	—	作为	在	音乐	,	这	不同之处	之间	长的	和	短的	是	一	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

注2.—就像音乐一样，长短的区别在于时间。

[æz; əz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]['kwɑːləti]['æktʃuəli] [ə'pɪrz] [ɪn][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

as	A	difference	in	quality	actually	appears	in	pronunciation	.
作为	一个	不同之处	在	质量	实际上	出现	在	发音	.

质量上的差异实际上体现在发音上。

[noʊt] [θriː] . — [ə; eɪ]['dɪfθɔːŋˌdɪpθɔːŋ][ɪz] ['kaʊntɪd] [lɔːŋ] .

Note	3	.	—	A	diphthong	is	counted	long	.
笔记	3	.	—	一个	双元音	是	计数	长的	.

注 3.—双元音按长音计算。

[bʌt; bət][ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['æksent]['faɪn(ə)l] – - – [ænd; ənd] – - – [ɑːr; ər] ['kaʊntɪd] [ʃɔːrt] [ɪk'sept] [ɪn]

But	in	determining	accent	final	–	ɑι	–	and	–	oι	–	are	counted	short	except	in
但	在	确定	口音	最终的	–	-	–	和	–	-	–	是	计数	短的	除了	在

[ðə; ði] ['ɑːptətɪv] [moʊd][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,

the	optative	mode	and	in	a	few	words	,
这	可选	模式	和	在	一个	很少	字	,

但在确定重音时，词尾 -ɑι- 和 -oι- 除祈使句和少数词语外，均视为短音。

- , - .

oΐμοι	,	oΐκοι	.
-	,	-	.

oΐμοι, oΐκοι.

['biː'tiː] . [θriː] - [fɔːr] ; [ˌdʒiː 'ɛl] . [faɪv] ; [dʒiː'ɛn] . [faɪv] ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [naɪn] - - . [θriː] .

Bt	.	3	-	4	;	Gl	.	5	;	Gn	.	5	;	H	.	A	.	9	-	11	.	3	.
丁基	.	3	-	4	;	葡萄糖	.	5	;	格恩	.	5	;	H	.	一个	.	9	-	-	.	3	.

BT。3-4； GL。5； Gn。5； HA 9-11.3。

[ðə; ði] ['kɔnsənənts] [ɑːr; ər] ['klæsɪfaɪd] :

The	consonants	are	classified	:
这	辅音	是	分类	:

辅音分为以下几类：

([wʌn]) [mjuːts] —

(	1	)	Mutes	—
(	1	)	靜音	—

（1）哑巴——

[smuːð] ['mɪd(ə)l] [rʌf] [wɪð; wɪθ][es]

Smooth	Middle	Rough	With	s
光滑的	中间	粗糙的	和	s

光滑 中间粗糙 带 s

['leɪbiəl] , - - - -
Labial , π β ϕ ψ
唇 , - - - -

唇音，π β ϕ ψ

['pælətl] , - - - -
Palatal , κ γ χ ξ
腭 , - - - -

腭，κ γ χ ξ

['lɪŋgwəl] , - ['dɛltə] - -
Lingual , τ δ θ ζ
语言 , - Δ - -

舌部，τ δ θ ζ

([ˌtuː'tuː]) ['lɪkwɪdz] —
(2) Liquids —
(2) 液体 —

（2）液体——

- , - , - , - , [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , - (-) [ɪz][ə; eɪ]['sɪbɪlənt] .
λ , μ , ν , ρ , as in English , σ (ς) is a sibilant .
- , - , - , - , 作为 在 英语 , - (-) 是 一个 咝音 .

λ、μ、ν、ρ，如英语中的 σ(ς) 是齿擦音。

([θriː]) - , - , - [ɑːr; ər] [kɔːld] ['dʌb(ə)l] ['kɔnsənənts] .
(3) ζ , ξ , ψ are called double consonants .
(3) - , - , - 是 称为 双倍的 辅音 .

(3) 、 、 ψ 称为双辅音。

['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiː'ɛn] . - - - .
Bt . 12 ; Gl . 38 ; Gn . 18 - 22 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - - - .

Bt. 12；Gl. 38；Gn. 18-22。

SYLLABLES1 .
SYLLABLES1 .
SYLLABLES1 .

音节1.

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] ['siləblz] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['seprət] ['vaʊəlz] [ænd; ənd]
There are as many syllables in a word as there are separate vowels and
那里 是 作为 许多 音节 在 一个 单词 作为 那里 是 分离 元音 和
['dɪfˌθɔːŋz] . [ˌtuː'tuː] .
diphthongs . 2 .
双元音 . 2 .

一个单词中的音节数与元音和双元音的数量一样多。

['kɔnsənənts] [ɑːr; ər] [prə'naʊnst] [wɪð; wɪθ] [sək'siːdɪŋ] ['vaʊəlz] : - - - , - - - - - , - - - -
Consonants are pronounced with succeeding vowels : λό - γος , πο - λί - της , ἐ - λέ -
辅音 是 发音 和 成功 元音 : - - - , - - - - - , - - - -
- - - .
γε - το .
- - - .

辅音与后续元音一起发音：λό-γος、πο-λί-της、ἐ-λέ-γε-το。

[wer] [tuː] ['kɔnsənənts] [ə'kɜːr] [tə'geðər] ,
Where two consonants occur together ,
在哪里 二 辅音 发生 一起 ,

两个辅音同时出现时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

they	are	not	separated	at	the	beginning	of	a	word	or	in	the	case	of
他们	是	不是	分开	在	这	开始	的	一个	单词	或者	在	这	案件	的

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ðæt] [duː] [ə'kɜːr] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] .

combinations	that	do	occur	at	the	beginning	of	the	words	.
组合	那	做	发生	在	这	开始	的	这	字	.

它们不会在单词的开头分开，也不会在组合词中出现在单词开头的情况下分开。

[dʒiː] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - .

G	.	97	;	H	.	A	.	91	.
G	.	-	;	H	.	一个	.	-	.

G. 97；HA 91。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['æksent]

ACCENT
口音

口音

['æksent] [ə'kɜːrz] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θriː] ['siləblz] ,

Accent	occurs	on	one	of	the	last	three	syllables	,
口音	发生	在	一	的	这	最后的	三	音节	,

重音落在最后三个音节中的一个上。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [prə'naʊnsɪŋ] [wɜːrdz] .

and	represents	to	the	eye	the	movement	of	the	voice	in	pronouncing	words	.
和	代表	到	这	眼睛	这	移动	的	这	嗓音	在	发音	字	.

它向眼睛呈现发音时声音的运动。

[ɪts]['præktɪk(ə)l]['vælјuː][ɪz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] ['riːdɪŋ] .

Its	practical	value	is	to	indicate	the	stress	of	the	voice	in	reading	.
它是	实际的	价值	是	到	表明	这	压力	的	这	嗓音	在	阅读	.

它的实际价值在于指示朗读时的重音。

[noʊt] [wʌn] . — ['æksent][fɔːrmz][ɑːr; ər] [θriː] ([ə'kjuːt] ´ , [greɪv] ` , [ænd; ənd]['sɜːrkəmfleks] -) [ænd; ənd]

Note	1	.	—	Accent	forms	are	three	(	acute	´	,	grave	`	,	and	circumflex	^	)	and
笔记	1	.	—	口音	表格	是	三	(	急性	´	,	严重	`	,	和	回旋	-	)	和

[meɪ] [biː; bi] ['sʌməraizd] [ðʌs] :

may	be	summarized	thus	:
可能	是	总结	因此	:

注1.—重音符号有三种（锐音´、重音`和抑扬音^），可概括如下：

[ʃɔːrt] ['ʌltɪmə] [ˌæntiː'piːˌnʌlt; ˌæntɪ'piːˌnʌlt] ´

Short	ultima	antepenult	´
短的	终极	倒数第二个	´

短 ultima antepenult ´

[ʃɔːrt] ['pɪnʌlt; 'piːˌnʌlt] ´

short	penult	´
短的	倒数第二	´

倒数第二个

[lɔːŋ] ['pɪnʌlt; 'piːˌnʌlt] -

long	penult	^
长的	倒数第二	-

长倒数 ^

['ʌltɪmə] ´
ultima ´
终极 ´

ultima ´

[lɔːŋ] ['ʌltɪmə] ['pɪnʌlt; 'piːˌnʌlt] ´
Long **ultima** **penult** ´
长的 终极 倒数第二 ´

长 ultima 倒数第二个 ´

['ʌltɪmə] ´ [ɔːr] `
ultima ´ **or** `
终极 ´ 或者 `

ultima ´ 或 `

[noʊt] [ˌtuːˈtuː] . — [ɪn][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][əˈkjuːt]['æksent][ɑːn][ðə; ði][læst]['sɪləb(ə)l] [bɪˈkʌmz] [greɪv] .
Note **2** **.** **—** **In** **composition** **acute** **accent** **on** **the** **last** **syllable** **becomes** **grave** **.**
笔记 2 . — 在 作品 急性 口音 在 这 最后的 音节 变成 严重 .

注 2.—在作词中，最后一个音节上的锐音重音变为重音。

[noʊt] [θriː] . — ['æksent][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['ɑːrbɪtreri] .
Note **3** **.** **—** **Accent** **is** **often** **arbitrary** **.**
笔记 3 . — 口音 是 经常 随意的 .

注3.—重音通常是任意的。

[ruːlz] ['ɪndɪkeɪt] [wer] ['æksent] [meɪ] ([nɑːt][mʌst; məst]) [əˈkɜːr] .
Rules **indicate** **where** **accent** **may** **(** **not** **must** **)** **occur** **.**
规则 表明 在哪里 口音 可能 (不是 必须) 发生 .

规则指明了重音可以（但不是必须）出现的位置。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['briːðɪŋ]
BREATHINGS
呼吸

呼吸

[wɜːrdz] [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vaʊəl] [ɑːr; ər] [prəˈnaʊnst] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪˈðaʊt] [ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] ([ɪˈnɪʃ(ə)l]
Words **beginning** **with** **a** **vowel** **are** **pronounced** **with** **or** **without** **aspiration** **(** **initial**
字 开始 和 一个 元音 是 发音 和 或者 没有 抱负 (最初的
" [eɪtʃ] ") .
" **h** **"** **)** **.**
" h ") .

以元音开头的单词可以发音带送气音或不送气音（首字母"h"）。

[ˌæspəˈreɪʃ(ə)n][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][saɪn] (ʿ) , - (['hoʊti]) .
Aspiration **is** **indicated** **by** **the** **sign** **(** **ʿ** **)** **,** **ὅτι** **(** **hoti** **)** **.**
抱负 是 表明的 经过 这 符号 (ʿ) , - (霍蒂) .

送气符号为 (ʿ)，ὅτι (hoti)。

[ʌnˈæspəˌreɪtɪd] ['siləblz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] (ʾ) , - ([uk]) .
Unaspirated **syllables** **are** **marked** **(** **ʾ** **)** **,** **οὐκ** **(** **ook** **)** **.**
未吸入 音节 是 标记 (ʾ) , - (ook) .

不送气音节标记为 (ʾ)，οὐκ (ook)。

[əˈmerɪkən] [hɪm; ɪm][ɪz] ʿim ; [hɔːrs] [ɪz] ʿorse .
American **him** **is** **ʿim** **;** **horse** **is** **ʿorse** **.**
美国人 他 是 ʿim ; 马 是 ʿorse .

American him 是 ʿim；horse 是 ʿorse。

['ɪŋglɪʃ] [ɪm][ɪz] ˀim ; ['ɔːrs] [ɪz] ˀorse .
English im is ˀim ; orse is ˀorse .
英语 我是 是 ˀim ; 奥尔斯 是 ˀorse .

English im is ˀim; orse is ˀorse.

[noʊt] [wʌn] . — ['briːðɪŋ] [stændz]['oʊvər][ðə; ði] ['vaʊəl] : [ɪn][ə; eɪ]['dɪfθɔːŋˌ'dɪpθɔːŋ] ,
Note 1 . — Breathing stands over the vowel : in a diphthong ,
笔记 1 . — 呼吸 站立 超过 这 元音 : 在 一个 双元音 ,

注1.—呼吸音位于元音上方：在双元音中，

['oʊvər][ðə; ði]['sekənd] ['vaʊəl] (['æksent]['ɔːlsoʊ][stændz]['oʊvər][ðə; ði]['sekənd] ['vaʊəl] , [ænd; ənd] [ˌpri'siːdz]
over the second vowel (accent also stands over the second vowel , and precedes
超过 这 第二 元音 (口音 还 站立 超过 这 第二 元音 , 和 之前
[ðə; ði] ['briːðɪŋ]) .
the breathing) .
这 呼吸) .

重音位于第二个元音上方（重音也位于第二个元音上方，并且位于呼吸之前）。

['biː'tiː] . [eɪt] ; [ˌdʒiː 'ɛl] . [sɪks] ; [dʒiː'ɛn] . - .
Bt . 8 ; Gl . 6 ; Gn . 11 .
丁基 . 8 ; 葡萄糖 . 6 ; 格恩 . - .

Bt. 8；Gl. 6；Gn. 11。

[noʊt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] : ['kɑːmə] (,) , ['kʌlər] (·) ,
Note may be made of the marks of punctuation : comma (,) , color (·) ,
笔记 可能 是 制成 的 这 标记 的 标点 : 逗号 (,) , 颜色 (·) ,

请注意标点符号：逗号（,），颜色（·），

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] (;) , ['pɪriəd] (.) .
interrogation (;) , period (.) .
审讯 (;) , 时期 (.) .

审问（;），句号（。）。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

DECLENSIONS1 .
DECLENSIONS1 .
DECLENSIONS1 .

下降1.

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['nʌmbərz] ; ['sɪŋgjələr] , ['duːəl] , [ænd; ənd]['plʊrəl] .
There are three numbers ; singular , dual , and plural .
那里 是 三 数字 ; 单数 , 双重的 , 和 复数 .

数字有三种形式：单数、双数和复数。

[ɪn] [leɪt] [griːk] [ðə; ði]['duːəl][ɪz] [les] ['friːkwənt][ænd; ənd] [ɪk'sept] [ðə; ði]['nuːmərəl] - ,
In late Greek the dual is less frequent and except the numeral δúo ,
在 晚的 希腊语 这 双重的 是 较少的 频繁 和 除了 这 数字 - ,

在希腊语后期，双数形式较少出现，除了数字δúo之外，

[dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] .
does not occur in the New Testament .
做 不是 发生 在 这 新的 遗嘱 .

新约圣经中没有出现这种情况。

['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiː'ɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . [ˌtuː'tuː] .
Bt . 74 ; Gl . 57 ; Gn . 155 ; H . A . 123 . 2 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - . 2 .

BT。 74； GL。 57； Gn。 155；医管局 123.2。

[ðə; ði][faɪv]['keɪsɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] , ['dʒenətɪv] (['iːkwəlz][ʌv; əv] , [ɔːr][ə; eɪ] [pə'zesɪv]) , ['deɪtɪv]
The five cases are the nominative , genitive (equals of , or a possessive) , dative
这 五 案例 是 这 主格 , 所有格 (等于 的 , 或者 一个 所有格) , 与格
(['iːkwəlz][tuː; tə] ,
(equals to ,
(等于 到 ,

这五个格分别是：主格、属格（等于，或所有格）、与格（等于，

[fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ]) , [ə'kjuːzətɪv] (['iːkwəlz] ['ɪŋglɪʃ] [əb'dʒektɪv]) , ['vɑːkətɪv] ([æz; əz][ɪn][də'rekt] [ə'dres]
for , with) , accusative (equals English objective) , vocative (as in direct address
为了 , 和) , 宾格 (等于 英语 客观的) , 呼 (作为 在 直接的 地址
) .
) .
) .

for, with), 宾格（等于英语宾语），呼格（如直接称呼）。

['biː'tiː] - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiː'ɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - .
Bt 74 ; Gl . 59 ; Gn . 160 ; H . A . 123 .
丁基 - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - .

74 泰铢； GL。 59； Gn。 160；医管局 123。

[θriː][ðə; ði][oʊ] – [dɪ'klenʃ(ə)n] ([stemz] [end][ɪn] — [oʊ] —) .
3 The o – declension (stems end in — o —) .
3 这 o – 衰落 (茎 结尾 在 — o —) .

3 o- 变格（词干以 —o— 结尾）。

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

['duːəl]['plʊrəl]
Dual Plural
双重的 复数

双数复数

([rer] [ɪn] [leɪt] [griːk])
(rare in late Greek)
(稀有的 在 晚的 希腊语)

（在希腊晚期很少见）

[mɑːs] . [njuːt] . [mɑːs] . [ænd; ənd] [njuːt] . [mɑːs] .
Mas . Neut . Mas . and Neut . Mas .
马斯 . 中性 . 马斯 . 和 中性 . 马斯 .

马斯。中性。马斯。和诺伊特。马斯。

[njuːt] .
Neut .
中性 .

中性。

[nɑːm] . — - — - — - — - — -
Nom . — oς — oν — ω — oι — ă
诺姆 . — - — - — - — - — -

名义。 —oς —oν —ω —oι —ă

[dʒen] . — - — - — - — - — -
Gen . — ou — ou — oιν — ων — ων
Gen . — - — - — - — - — -

将军 —ou —ou —oιν —ων —ων

[dæt] . — - — - — - — - — -
Dat . — ᾠ — ᾠ — οιν — οις — οις
数据 . — - — - — - — - — -

数据。 —ᾠ —ᾠ —οιν —οις —οις

[ˌaɪˌsi'si] .
Acc .
acc .

记录。

— - — - — - — - — -
— ον — ον — ω — ους — ᾰ
— - — - — - — - — -

—ον —ον —ω —ους —ᾰ

[ˌvi o 'si] . — - — - — - — - — -
Voc . — ε — ον — ω — οι — ᾰ
声学 . — - — - — - — - — -

VOC。 —ε —ον —ω —οι —ᾰ

([ɔːr] [seɪm] [æz; əz][nɑːm] .)
(or same as Nom .)
(或者 相同的 作为 诺姆 .)

（或同Nom.）

([wʌn]) ['mæskjəlɪn] [naʊnz] ([ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['fɛmənɪnz]) [end][ɪn] – - [ɪn][nɑːm] .
(1) Masculine nouns (and a few feminines) end in – ος in Nom .
(1) 男性 名词 (和 一个 很少 女性) 结尾 在 – - 在 诺姆 .

(1) Nom 中的阳性名词（和一些阴性名词）以 –ος 结尾。

[sɪŋ] . :
Sing . :
唱歌 . :

唱歌。:

['njuːtə] [end][ɪn] – - .
Neuters end in – ον .
中性 结尾 在 – - .

中性词以 -ον 结尾。

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði][stem][ʌv; əv][æn; ən] — [oʊ] — [naʊn] [meɪ][biː; bi][faʊnd][baɪ] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][keɪs] -
(2) The stem of an — o — noun may be found by dropping the case -
(2) 这 干 的 一个 — o — 名词 可能 是 成立 经过 下降 这 案件 -
['endɪŋ] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ðə; ði][stem]['vaʊəl] — [oʊ] — . ['biːˈtiː] . - ;
ending and adding the stem vowel — o — . Bt . 76 ;
结束 和 添加 这 干 元音 — o — . 丁基 . - ;

（2） -o- 名词的词干可以通过去掉词尾并加上词干元音 -o- 来找到。Bt. 76;

[ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiːˈɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - .
Gl . 62 ; Gn . 192 ; H . A . 133 .
葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - .

Gl. 62；Gn. 192；HA 133。

[ɪgˈzæmpəlz]
Examples
示例

示例

[dɪ'tɜ:rmɪn] [stem] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [ə'fɪks] [ðə; ði] [ə'bʌv] [keɪs] - ['endɪŋ]

Determine	**stem**	**in**	**each**	**of**	**the**	**following**	**words**	**and**	**affix**	**the**	**above**	**case**	**-**	**ending**
决定	干	在	每个	的	这	下列的	字	和	词缀	这	多于	案件	-	结束

.

:

.

确定下列每个单词的词干，并加上上述词尾变化。

[noʊt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['æksent] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] ['ðerfɔ:r] .

Note	**changes**	**in**	**the**	**accent**	**and**	**the**	**reasons**	**therefor**	**.**
笔记	变化	在	这	口音	和	这	原因	因此	.

注意口音的变化及其原因。

-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	-	,	-	;	-	,	-	.
ἄρτος	**,**	**στόλος**	**,**	**λόγος**	**,**	**υἱός**	**,**	**ἄνθρωπος**	**,**	**ἱερόν**	**;**	**σοφός**	**,**	**σοφόν**	**;**	**αὐτός**	**,**	**οὗτος**	**.**
-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	-	,	-	;	-	,	-	.

ἄρτος、στόλος、λόγος、υἱός、ἄνθρωπος、ἱερόν; σοφός, σοφόν; αὐτός，οὗτος。

[trænz'leɪt] [ænd; ənd] [kən'stru:] : [wʌn] .

Translate	**and**	**construe**	**:**	**1**	**.**
翻译	和	解释	:	1	.

翻译和解释：1.

-	(	[sez]	)	-	-	-	. [ˌtu:'tu:] .
λέγει	**(**	**says**	**)**	**αὐτῷ**	**ὁ**	**Φίλιππος**	**.** **2** **.**
-	(	说道	)	-	-	-	. 2 .

λέγει（说）αὐτῷ ὁ Φίλιππος.2。

-	-	-	-	-	. [θri:] .	-	([ɪz] [kɔ:ld])	-	-	-	-	.
ἐν	**τῷ**	**τοῦ**	**Κρόνου**	**ἱερῷ**	**.** **3** **.**	**καλεῖται**	**(** **is** **called** **)**	**οὗτος**	**ὁ**	**τόπος**	**βίος**	**.**
-	-	-	-	-	. 3 .	-	(是 称为)	-	-	-	-	.

ἐν τῷ τοῦ Κρόνου ἱερῷ。 3. καλεῖται（称为）οὗτος ὁ τόπος βίος。

[fɔ:r] . - - ([wʌz; wəz]) , - - - (['hævɪŋ] , = [wɪð; wɪθ]) - - -

4	**.**	**περίβολος**	**ἦν**	**(**	**was**	**)**	**,**	**ἐν**	**αὐτῷ**	**ἔχων**	**(**	**having**	**,**	**=**	**with**	**)**	**ἑτέρους**	**περιβόλους**	**δύο**
4	.	-	-	(	曾是	)	,	-	-	-	(	拥有	,	=	和	)	-	-	-

.

:

.

4. περίβολος ἦν (曾经)，ἐν αὐτῷ ἔχων (具有，= 具有) ἑτέρους περιβόλους δύο。

[faɪv] . -

5	**.**	**οὗτοι**
5	.	-

5. οὗτοι

-	-	-	-	-	. [fɔ:r] .
οἱ	**λόγοι**	**πιστοὶ**	**καὶ**	**ἀληθινοί**	**.** **4** **.**
-	-	-	-	-	. 4 .

οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί.4。

[ðə; ði] [ə; eɪ] – [dɪ'klenʃ(ə)n] ([stemz] [end] [ɪn] — [ə; eɪ] —) .

The	**a**	**–**	**declension**	**(**	**stems**	**end**	**in**	**—**	**a**	**—**	**)**	**.**
这	一个	–	衰落	(	茎	结尾	在	—	一个	—	)	.

a- 变格（词干以 —a— 结尾）。

[sɪŋ] .

Sing	**.**
唱歌	.

唱歌。

['duːəl]['plʊrəl]
Dual **Plural**
双重的 复数

双数复数

[fem] .
Fem **.**
女性 .

女。

[mɑːs] . [fem] .
Mas **.** **Fem** **.**
马斯 . 女性 .

男。女。

[ænd; ənd][mɑːs] . [mɑːs] . [ænd; ənd][mɑːs] .
and **Mas** **.** **Mas** **.** **and** **Mas** **.**
和 马斯 . 马斯 . 和 马斯 .

还有 Mas。Mas。和 Mas。

[nɑːm] . — - , — - — - , — - — - — -
Nom **.** **— ɑ , — ɳ — ɑς , — ɳς — ɑ̄ — ɑι**
诺姆 . — - , — - — - , — - — - — -

名义。 —ɑ, —ɳ —ɑς, —ɳς —ɑ̄ —ɑι

[dʒen] . — - , — - — - , — - — - — -
Gen **.** **— ɑ̄ς , — ɳς — ου , — ου — ɑιν — ɑ̃ν**
Gen . — - , — - — - , — - — - — -

Gen. —ɑ̄ς, —ɳς —ου, —ου —ɑιν —ɑ̃ν

[dæt] . — - , — - — - , — - — - — -
Dat **.** **— ɑ̨ , — ɲ — ɑ̨ , — ɲ — ɑιν — ɑις**
数据 . — - , — - — - , — - — - — -

数据。 —ɑ̨, —ɲ —ɑ̨, —ɲ —ɑιν —ɑις

[ˌaɪˌsi'si] . — - , — - — - , — - — - — -
Acc **.** **— ɑν , — ɳν — ɑν , — ɳν — ɑ̄ — ɑ̄ς**
acc . — - , — - — - , — - — - — -

附件。 —ɑν, —ɳν —ɑν, —ɳν —ɑ̄ —ɑ̄ς

[ˌvi o 'si] . — - , — - — - , — - — - — -
Voc **.** **— ɑ , — ɳ — ɑ , — ɑ — ɑ̄ — ɑι**
声学 . — - , — - — - , — - — - — -

VOC。 —ɑ, —ɳ —ɑ, —ɑ —ɑ̄ —ɑι

([wʌn]) ['femənɪn] [naʊnz] [ɪn][ðə; ði][nɑːm] . [sɪŋ] .
(1) Feminine nouns in the Nom . Sing .
(1) 女性 名词 在 这 诺姆 . 唱歌 .

（1）主格单数中的阴性名词

[end][ɪn] – - , – - , [ɔːr] – - ;
end in – ă , – ā , or – ɳ ;
结尾 在 – - , – - , 或者 – - ;

以 –ă、–ā 或 –ɳ 结尾；

[mɑːs] . [naʊnz] , [ɪn] – - [ɔːr] – - .
mas . nouns , in – ɑς or – ɳς .
mas . 名词 , 在 – - 或者 – - .

马斯。名词，-ɑς 或 -ɳς。

([ˌtuː'tuː]) [ɪn][ðə; ði][dʒen] . [sɪŋ] . , [mɑːs] . [naʊnz] [end][ɪn] – - . ([θriː])
(2) In the gen . sing . , mas . nouns end in – ou . (3)
(2) 在 这 基因 . 唱歌 . , mas . 名词 结尾 在 – - . (3)

（2）所有格单数、阳性名词以 -ou 结尾。(3)

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['dʒenətɪv] , ['faɪn(ə)l] – - [ɪn][ðə; ði] [sɪŋ] .
Except in the genitive , final – ɑ in the sing .
除了 在 这 所有格 , 最终的 – - 在 这 唱歌 .

除了所有格之外，单数形式以 -ɑ 结尾。

[ɪz] [ʃɔːrt] [wen] [nɑːt] [ˌpri'siːdid] [baɪ] - , - , [ɔːr] - , ['ʌðərwaɪz] [lɔːŋ] .
is short when not preceded by ε , ι , or ρ , otherwise long .
是 短的 什么时候 不是 之前 经过 - , - , 或者 - , 否则 长的 .

当前面没有 ε、ι 或 ρ 时，它是短的；否则是长的。

([fɔːr]) [ɪf] [ɪn][ðə; ði][mɑːs] .
(4) If in the mas .
(4) 如果 在 这 mas .

（4）如果在质量中。

[ðə; ði] – - [ɪz] [ˌpri'siːdid] [baɪ] - , - , [ɔːr] - , ([noʊt][θriː]) , [ðə; ði][fem] .
the – ος is preceded by ε , ι , or ρ , (note 3) , the fem .
这 – - 是 之前 经过 - , - , 或者 - , (笔记 3) , 这 女性 .

–ος 前面有 ε、ι 或 ρ（注 3），即 fem。

[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

唱歌。

[nɑːm] . ['ɛndz][ɪn] – - , ['ʌðərwaɪz] [ɪn] – - . ['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiː'ɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - [θriː] .
nom . ends in – ᾱ , otherwise in – η . Bt . 76 ; Gl . 66 ; Gn . 171 ; H . A . 132 - 3 .
诺姆 . 结束 在 – - , 否则 在 – - . 丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - - 3 .

nom. 以 –ᾱ 结尾，否则以 –η 结尾。Bt. 76; Gl. 66; Gn. 171; HA 132-3。

[ɪg'zæmpəlz] — [æz; əz][ɪn][wʌn]
Examples — as in 1
示例 — 作为 在 1

例如——如第 1 题所示

- , - , - , - ; - , - ; - , - ; - - .
μοῦσα , οἰκία , χώρα , τιμή ; ὁπλίτης , ταμίας ; αὐτή , αὕτη ; ἡ ὁδός .
- , - , - , - ; - , - ; - , - ; - - .

μοῦσα、οἰκία、χώρα、τιμή； ὁπλίτης, ταμίας; αὐτή, αὕτη; ἡόδός。

[trænz'leɪt] [ænd; ənd] [kən'struː] : [wʌn] .
Translate and construe : 1 .
翻译 和 解释 : 1 .

翻译和解释：1.

- - - - - , - - - - - - - . [ˌtuː'tuː] .
ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος , καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν . 2 .
- - - - - , - - - - - - - . 2 .

ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος，καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν.2。

- - - ([ɪz]) - - - - . [θriː] .
καὶ αὕτη ἐστὶν (is) ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου . 3 .
- - - (是) - - - - . 3 .

καὶ αὕτη ἐστὶν (is) ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου.3。

- -
τὸ δὲ
- -

τὸ δὲ

- - - - - .
κέντρον τοῦ θανάτου ἡ μαρτυρία .
- - - - - .

κέντρον τοῦ θανάτου ἡ μαρτυρία。

[fɔːr] . - - - - . [faɪv] .
4 . ὁ στέφανος τῆς ζωῆς . 5 .
4 . - - - - . 5 .

4. ὁ στέφανος τῆς ζωῆς.5。

- - - - - . [sɪks] .
ἡ πύλη τοῦ πρώτου περιβόλου . 6 .
- - - - - . 6 .

ἡ πύλη τοῦ πρώτου περιβόλου.6。

- - - - - - , - - - . ['sɛvən] .
Τύχη ἔστι δὲ οὐ μόνον τυφλή , ἀλλὰ καὶ κωφή . 7 .
- - - - - - , - - - . 7 .

Τύχη ἔστι δὲ οὐ μόνον τυφλή, ἀλλὰ καὶ κωφή.7。

- - - . [faɪv] .
Πλάνος καὶ Ἄγνοια . 5 .
- - - . 5 .

Πλάνος καὶ Ἄγνοια.5。

[ðə; ðɪ]['kɑːnsənənt] [dɪ'klenʃ(ə)n] ([stemz] [end][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnsənənt]) .
The Consonant declension (stems end in a consonant) .
这 辅音 衰落 (茎 结尾 在 一个 辅音) .

辅音变格（词干以辅音结尾）。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [gruːpt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['græmər] (3rd [dɪ'klenʃ(ə)n]) [naʊnz] [wɪð; wɪθ] [stemz] [ɪn] - ,
With these are grouped in the grammar (3rd declension) nouns with stems in ι ,
和 这些 是 分组 在 这 语法 (3rd 衰落) 名词 和 茎 在 - ,

这些名词在语法（第三变格）中被归为一组，词干以 ι 开头的名词，

- , [ɔːr][ə; eɪ]['dɪfθɔːŋ,'dɪpθɔːŋ] .
υ , or a diphthong .
- , 或者 一个 双元音 .

υ，或双元音。

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

['duːəl]['plʊrəl]
Dual Plural
双重的 复数

双数复数

([rer] [ɪn] [leɪt] [griːk])
(rare in late Greek)
(稀有的 在 晚的 希腊语)

（在希腊晚期很少见）

[mɑːs] . [ænd; ənd] [fem] .
Mas . and Fem .
马斯 . 和 女性 .

男性和女性

[njuːt] . [fem] . , [mɑːs] . ,
Neut . Fem . , Mas . ,
中性 . 女性 . , 马斯 . ,

中性。女性，男性，

[ænd; ənd] [nju:t] . [mɑ:s] . [ænd; ənd] [fem] .
and **Neut** **.** **Mas** **.** **and** **Fem** **.**
和 中性 . 马斯 . 和 女性 .

和中性。男性和女性。

[nju:t] .
Neut **.**
中性 .

中性。

[nɑːm] . — - , [ɔːr] – – — - — - — -
Nom **.** **— ς , or – – — ε — ες — ă**
诺姆 . — - , 或者 – – — - — - — -

名义。 —ς，或 — — —ε —ες —ă

[dʒen] . — - — - — - — - — -
Gen **.** **— ος — ος — οιν — ων — ων**
Gen . — - — - — - — - — -

将军 —ος —ος —οιν —ων —ων

[dæt] . — - — - — - — - — -
Dat **.** **— ι — ι — οιν — σι — σι**
数据 . — - — - — - — - — -

数据。 —ι —ι —οιν —σι —σι

[ˌaɪˌsi'si] . — - , [ɔːr] — - – — - — - [ɔːr] — - — -
Acc **.** **— ν , or — ă – — ε — νς or — ăς — ă**
acc . — - , 或者 — - – — - — - 或者 — - — -

附件。 —ν 或 —ă – —ε —νς 或 —ăς —ă

[ˌvi o 'si] . — - , [ɔːr] — – — - — - — -
Voc **.** **— ς , or — – — ε — ες — ă**
声学 . — - , 或者 — – — - — - — -

VOC。 —ς，或 — — —ε —ες —ă

([wʌn]) ['nesəseri] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [mju:ts] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔ:rmz] [wen] [kəm'baɪnd]
(1) Necessary here is the table of mutes and their forms when combined
(1) 必要的 这里 是 这 桌子 的 静音 和 他们的 表格 什么时候 合并
[wɪð; wɪθ] – [es] . ([aɪ] , [θri:] , [wʌn] .)
with – s . (I , 3 , 1 .)
和 – s . (我 , 3 , 1 .)

（1）这里需要哑音及其与 -s 组合时的形式表。(I,3, 1.)

([ˌtuːˈtuː]) [ɔːl] [θriː] ['dʒendəz] [ə'kɜːr] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'klenʃ(ə)n] . ([θriː])
(2) All three genders occur in this declension . (3)
(2) 全部 三 性别 发生 在 这 衰落 . (3)

（2）该词形变化中包含所有三种性别。(3)

[ɪn][dʒen] . ['plʊrəl][ʌv; əv][ˌmɑːnəsɪ'læbɪk] [naʊnz] ([æz; əz][ɪn] — - — [naʊnz]) [ðə; ði]['æksent][ɪz] — - :
In gen . plural of monosyllabic nouns (as in — ɑ — nouns) the accent is — ῶν :
在 基因 . 复数 的 单音 名词 (作为 在 — - — 名词) 这 口音 是 — - :

单音节名词（如 -ɑ- 名词）的一般复数形式中，重音符号是 -ῶν:

[ɪn] ['deɪtɪv] ['duːəl][ænd; ənd]['plʊrəl][ʌv; əv][toʊnz] [wiː; wi][hæv; həv] — - , — - , — - , [ænd; ənd] —
in datives dual and plural of tones we have — αῖν , — οῖν , — αῖς , and —
在 与格 双重的 和 复数 的 音调 我们 有 — - , — - , — - , 和 —
- .
οῖς .
- .

在双数和复数形式的与格中，我们有 —αῖν、—οῖν、—αῖς 和 —οῖς。

['biːˈtiː] . - ; [ˌdʒiːˈɛl] . - ; [dʒiːˈɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - [θriː] .
Bt . **76** ; **Gl** . **98** ; **Gn** . **225** ; **H** . **A** . **132** - **3** .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - - 3 .

BT。 76； GL。 98； Gn。 225； HA 132-3。

[ɪgˈzæmpəlz] — [æz; əz][ɪn][wʌn]
Examples **—** **as** **in** **1**
示例 — 作为 在 1

例如——如第 1 题所示

- ([stem] - –) , - (– -) , - (– -) , - (– -) , - (– -) ,
θήρ (**stem** **θερ** **–**) , **σῶμα** (**–** **τος**) , **πίναξ** (**–** **κος**) , **σάλπιγξ** (**–** **γγος**) , **λαίλαψ** (**–** **πος**) ,
- (干 - –) , - (– -) , - (– -) , - (– -) , - (– -) ,
- (– -) , - (-) .
φλέψ (**–** **βός**) , **θρίξ** (**τριχός**) .
- (– -) , - (-) .

θήρ（主干 θερ–）、σῶμα (–τος)、πίναϋ (–κος)、σάλπιγΰ (–γγος)、λαίλαψ (–πος)、φλέψ (–βός)、θρίς (τριχός)。

[trænzˈleɪt] [ænd; ənd] [kənˈstruː] : [wʌn] .
Translate **and** **construe** **:** **1** .
翻译 和 解释 : 1 .

翻译和解释：1.

- - - - - . [ˌtuːˈtuː] .
ἦν **τὸ** **φῶς** **τὸ** **ἀληθινόν** . **2** .
- - - - - . 2 .

ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν.2。

- - - - - - - ([ɪz]) .
ἡ **δύναμις** **τῆς** **ἁμαρτίας** **ὁ** **νόμος** **ἐστίν** (**is**) .
- - - - - - - (是) .

ἡ δύναμις τῆς ἁμαρτίας ὁ νόμος ἐστίν (is)。

[θriː] . - - - - - ([bɪˈkʌm]) . [fɔːr] .
3 . **καὶ** **ὁ** **λόγος** **σάρξ** **ἐγένετο** (**become**) . **4** .
3 . - - - - - (变得) . 4 .

3. καὶ ὁ λόγος σάρν ἐγένετο (成为).4.

- - - - - . [faɪv] .
ἦν **πίναξ** **ἔμπροσθεν** **τοῦ** **ναοῦ** . **5** .
- - - - - . 5 .

ἦν πίναν ἔμπροσθεν τοῦ ναοῦ。 5.

-
ἡ
-

ἡ

- - - - - .
Ἀφροσύνη **τοῖς** **ἀνθρώποις** **Σφίγξ** **ἐστιν** .
- - - - - .

Ἀφροσύνη τοῖς ἀνθρώποις Σφίγύ ἐστιν。

[sɪks] . - - - - - - . [sɪks] .
6 . **οὕτως** **ἐστὶν** **ἡ** **ἀνάστασις** **τῶν** **νεκρῶν** . **6** .
6 . - - - - - - . 6 .

6. οὕτως ἐστὶν ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν.6。

[ðiːz] [keɪs] - ['endɪŋz] [hoʊld][fɔːr; fər][ɔːl] ([ɪk'sept] [wɪtʃ] [ˌʌndər'goʊ][noʊ]['tʃeɪndʒɪz])

These	case	-	endings	hold	for	all	(	except	indeclinables	which	undergo	no	changes	)
这些	案件	-	结局	抓住	为了	全部	(	除了	不可倾斜的	哪个	经历	不	变化	)

['sʌbstəntɪv] , ['ædʒɪktɪvz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['defɪnət] ['ɑːrtɪk(ə)l]) ,

substantives	,	adjectives	(	including	the	definite	article	)	,
实质	,	形容词	(	包括	这	定	文章	)	,

这些格变化规则适用于所有名词、形容词（包括定冠词）（除了不变词，不变词的词尾变化不发生）。

['proʊnaʊnz] , [ænd; ənd] ['pɑːtɪˌsɪpəlz] ([siː] [vəːbz]) .

pronouns	,	and	participles	(	see	verbs	)	.
代词	,	和	分词	(	看	动词	)	.

代词和分词（参见动词）。

[iː] . [dʒiː] . :

E	.	g	.	:
E	.	克	.	:

例如:

['relətɪv] ['proʊnaʊnz] ['defɪnət] ['ɑːrtɪk(ə)l]

Relative	Pronouns	Definite	Article
相对的	代词	定	文章

关系代词 定冠词

[sɪŋ] .

Sing	.
唱歌	.

唱歌。

[mɑːs] . [fem] .

Mas	.	Fem	.
马斯	.	女性	.

男。女。

[nju:t] . [mɑːs] . [fem] .

Neut	.	Mas	.	Fem	.
中性	.	马斯	.	女性	.

中性。阳性。阴性。

[nju:t] .

Neut	.
中性	.

中性。

[nɑːm] . - - - - - -

Nom	.	ős	ḗ	ő	ó	ḗ	tó
诺姆	.	-	-	-	-	-	-

名义。 ős ḗ ő ó ḗ tó

[dʒen] . - - - - - -

Gen	.	oũ	ñs	oũ	toũ	tñs	toũ
Gen	.	-	-	-	-	-	-

Gen. oũ ñs oũ toũ tñs toũ

[dæt] . - - - - - -

Dat	.	ῷ	ῇ	ῷ	tῷ	tῇ	tῷ
数据	.	-	-	-	-	-	-

数据。 ῷ ῇ ῷ tῷ tῇ tῷ

[ˌaɪˌsi'si] .

Acc	.
acc	.

记录。

-	-	-	-	-	-
ŏν	**ἥν**	**ὅ**	**τόν**	**τήν**	**τό**
-	-	-	-	-	-

ŏν ἥν ὅ τόν τήν τό

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**	**etc**	**.**
ETC	.	ETC	.

等等等等。

['biːˈtiː] . - - [naɪn] ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiːˈɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - [faɪv] .

Bt	**.**	**144**	**-**	**9**	**;**	**Gl**	**.**	**214**	**;**	**Gn**	**.**	**421**	**;**	**H**	**.**	**A**	**.**	**272**	**-**	**5**	**.**
丁基	.	-	-	9	;	葡萄糖	.	-	;	格恩	.	-	;	H	.	一个	.	-	-	5	.

BT。 144-9； GL。 214； Gn。 421; HA 272-5。

[ðə; ðiˈ]['pɜːrsən(ə)l]['proʊnaʊnz] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪ'regjələr] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

- - - - - - - - - -
ἐ - μέ ἡ - μᾶς σέ ὐ - μὰς
- - - - - - - - - -

ἐ-μέ ἡ-μᾶς σέ ὐ-μὰς

['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiː'ɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - .
Bt . 139 ; Gl . 194 ; Gn . 389 ; H . A . 261 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - .

BT。139； GL。194； Gn。389；医管局261。

[trænz'leɪt] [ænd; ənd] [kən'struː] :
Translate and construe :
翻译 和 解释 :

翻译并解释:

[wʌn] . - - - ([ɑːrt]) .
1 . ὁ προφήτης εἶ (art) .
1 . - - - (艺术) .

1.ὁ προφήτης εἶ（艺术）。

[ˌtuː'tuː] . - - - ([hæst]) - - - .
2 . σὺ πίστιν ἔχεις (hast) καὶ ἐγὼ ἔργα .
2 . - - - (哈斯特) - - - .

2. σὺ πίστιν ἔχεις (hast) καὶ ἐγὼ ἔργα。

[θriː] . - - - ([wʌn] ['kraɪɪŋ]) - - - .
3 . ἐγὼ φωνὴ βοῶντος (one crying) ἐν τῇ ἐρήμῳ .
3 . - - - (一 哭泣) - - - .

3. ἐγὼ φωνὴ βοῶντος（一哭）ἐν τῇ ἐρήμῳ。

[viː] . [ðə; ði] [vɜːrb] : CONJUGATION1 .
V . THE VERB : CONJUGATION1 .
V . 这 动词 : CONJUGATION1 .

V. 动词：词形变化1.

[ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɜːrb] [fɔːr] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] : [stem] ;
In the study of the verb four points are to be considered : stem ;
在 这 学习 的 这 动词 四 积分 是 到 是 经过考虑的 : 干 ;

在研究动词时，需要考虑以下四个方面：词干；

[tens] - [saɪnz] ; [θiːm] ['vaʊəlz] ([ʃɔːrt] [ɪn] [ɪn'dɪkətɪv] , [ɪm'perətɪv] , [ɪn'fɪnətɪv] , [ænd; ənd]
tense - signs ; theme vowels (short in indicative , imperative , infinitive , and
紧张 - 标志 ; 主题 元音 (短的 在 指示性的 , 至关重要的 , 不定式 , 和
[ˌpɑːrtɪ'sɪpiəl] [moʊdz] ;
participial modes ;
参与 模式 ;

时态符号；主题元音（在陈述式、祈使式、不定式和分词模式下为短元音；

[lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [ænd; ənd] ['mɝːdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfθɔːŋˌ'dɪpθɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːptətɪv]) ; [ænd; ənd]
long in the subjunctive and merged in a diphthong in the optative) ; and
长的 在 这 虚拟语气 和 合并 在 一个 双元音 在 这 可选) ; 和
['pɜːrsən(ə)l] ['endiŋz] . [ˌtuː'tuː] .
personal endings . 2 .
个人的 结局 . 2 .

虚拟语气中长音，祈使语气中并入双元音)；以及人称词尾。2.

[ðə; ði] [stem] [ɪz] [ðə; ði] ['beɪsɪk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'flektɪd] [wɜːrd] .
The stem is the basic part of the inflected word .
这 干 是 这 基本的 部分 的 这 屈折变化 单词 .

词干是词形变化后的基本部分。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɑːr; ər] [əˈpendɪŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [saɪnz] , [æz; əz] [əˈbʌv] ,

To	this	are	appending	the	various	signs	,	as	above	,
到	这	是	追加	这	各种各样的	标志	,	作为	多于	,

在此基础上，再添加如上所述的各种符号。

[wɪtʃ] [ɪn][vɜːrb][əˈnæləsɪs][mʌst; məst] [əˈgen] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] .

which	in	verb	analysis	must	again	be	cut	off	.
哪个	在	动词	分析	必须	再次	是	切	离开	.

在动词分析中，这部分必须再次被截断。

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - , [aɪ] [ˈɑːnər] , [stem] - . [ˈbiːˈtiː] . - - - ; [ˌdʒiː ˈɛl] . - ; [dʒiːˈɛn] . - -

E	.	g	.	,	τι	-	μά	-	ω	,	I	honor	,	stem	τῑμᾰ	.	Bt	.	157	-	61	;	Gl	.	248	;	Gn	.	404	-
E	.	克	.	,	-	-	-	-	-	,	我	荣誉	,	干	-	.	丁基	.	-	-	-	;	葡萄糖	.	-	;	格恩	.	-	-

[ˈsɛvən] , - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . [θriː] .

7	,	153	;	H	.	A	.	153	.	3	.
7	,	-	;	H	.	一个	.	-	.	3	.

例如，τι-μά-ω，我荣幸，词干 τῑμᾰ。 BT。 157-61； GL。 248； Gn。 404-7、153；医管局 153.3。

[ðə; ði] [tensiz] [ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈpraɪmeri][ɔːr] [ˈsekənderi] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː]

The	tenses	of	the	verb	are	called	primary	or	secondary	as	they	have	to	do
这	时态	的	这	动词	是	称为	基本的	或者	次要	作为	他们	有	到	做

[wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nt] ([ɔːr][ˈfjuːtʃər]) [ɔːr][pæst][taɪm] .

with	present	(	or	future	)	or	past	time	.
和	展示	(	或者	未来	)	或者	过去的	时间	.

动词的时态根据其与现在（或将来）或过去时间的关系，可分为主要时态和次要时态。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][vɜːrb] - [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l][wiː; wi][hæv; həv] :

Taking	the	verb	λύω	as	a	model	we	have	:
采取	这	动词	-	作为	一个	模型	我们	有	:

以动词λύω为例，我们有：

[ˈpraɪmeri] [ˈsekənderi]

Primary	Secondary
基本的	次要

小学 中学

[ˈprez(ə)nt] , [stem] - - [ɪmˈpɜːrfɪkt] , [stem] - - -

Present	,	stem	λυ	-	Imperfect	,	stem	ἐ	-	λυ
展示	,	干	-	-	不完善	,	干	-	-	-

现在时，词干 λυ- 不完美，词干 ἐ-λυ

[ˈfjuːtʃər] , [stem] - - [ˈeərɪst] , [stem] - - -

Future	,	stem	λυσ	-	Aorist	,	stem	ἐ	-	λυς
未来	,	干	-	-	不定过去时	,	干	-	-	-

将来时，词干 λυσ- 不定过去时，词干 ἐ-λυς

[ˈpɜːrfɪkt] , [stem] - - - - [ˌpluːˈpɜːrfɪkt] , [stem] - - - - -

Perfect	,	stem	λε	-	λυκ	-	Pluperfect	,	stem	ἐ	-	λε	-	λυκ
完美的	,	干	-	-	-	-	过去完成时	,	干	-	-	-	-	-

完美，词干 λε-λυκ- Pluperfect，词干 ἐ-λε-λυκ

[ˈfjuːtʃər] [ˈpɜːrfɪkt] , [stem] - - -

Future	perfect	,	stem	λε	-	λυσ
未来	完美的	,	干	-	-	-

将来完成时，词干 λε-λυσ

[ˈbiːˈtiː] . - ; [ˌdʒiː ˈɛl] . - ; [dʒiːˈɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . [fɔːr] .

Bt	.	162	;	Gl	.	311	;	Gn	.	717	;	H	.	A	.	372	.	4	.
丁基	.	-	;	葡萄糖	.	-	;	格恩	.	-	;	H	.	一个	.	-	.	4	.

BT。 162； GL。 311； Gn。 717；医管局 372.4。

[ðə; ði]['fjuːtʃər] [tensiz] (['fjuːtʃər] , ['fjuːtʃər]['pɜːrfɪkt]) [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] - (+ - / -) [ə'pendɪd]

The	future	tenses	(	future	,	future	perfect	)	are	indicated	by	a	σ	(	+	o	/	ε	)	appended
这	未来	时态	(	未来	,	未来	完美的	)	是	表明的	经过	一个	-	(	+	-	/	-	)	附加

[tuː; tə][ðə; ði][stem] ,

to	the	stem	,
到	这	干	,

将来时（将来时、将来完成时）通过在词干后附加 σ(+ o/ε) 来表示，

[æz; əz] - - - , - - - , - - - - - - - - - - , - - - - - - - - - .

as	λύ	-	ω	,	λύ	-	σω	,	λε	-	λύ	-	σ	-	ο	-	μαι	,	λύ	-	θή	-	σ	-	ο	-	μαι	.
作为	-	-	-	,	-	-	-	,	-	-	-	-	-	-	-	-	-	,	-	-	-	-	-	-	-	-	-	.

为 λύ-ω、λύ-σω、λε-λύ-σ-ο-μαι、λύ-θή-σ-ο-μαι。

['biː'tiː] . - ; [dʒiː'ɛn] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . [faɪv] .

Bt	.	212	;	Gn	.	662	;	Gl	.	277	;	H	.	A	.	372	.	5	.
丁基	.	-	;	格恩	.	-	;	葡萄糖	.	-	;	H	.	一个	.	-	.	5	.

BT。 212； Gn。 662； GL。 277；医管局 372.5。

[ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [tensiz] (['pɜːrfɪkt] , ['fjuːtʃər]['pɜːrfɪkt] ,

The	perfect	tenses	(	perfect	,	future	perfect	,
这	完美的	时态	(	完美的	,	未来	完美的	,

完成时态（完成时、将来完成时、

[ˌpluː'pɜːrfɪkt]) [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ([wʌn]) [ðə; ði] ['dʌblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stem] ([aɪ] . [iː] . ,

pluperfect	)	are	indicated	by	(	1	)	the	doubling	of	the	stem	(	i	.	e	.	,
过去完成时	)	是	表明的	经过	(	1	)	这	翻倍	的	这	干	(	我	.	e	.	,

过去完成时）通过以下方式表示：（1）词干重写（即，

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['kɑːnsənənt][wɪð; wɪθ] - —) ,

repeating	the	initial	consonant	with	ε	—	)	,
重复	这	最初的	辅音	和	-	—	)	,

重复首辅音（带 ε—），

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] [vɔɪs] [baɪ][æn; ən] [ə'fɪkst] — - — ([ˌsiː'ef] . ['lætn] — [viː] —) .

and	(	2	)	in	the	active	voice	by	an	affixed	—	κ	—	(	cf	.	Latin	—	v	—	)	.
和	(	2	)	在	这	积极的	嗓音	经过	一个	已粘贴	—	-	—	(	cf	.	拉丁	—	v	—	)	.

（2）主动语态，通过附加 -κ-（参见拉丁语 -v-）。

[iː] . [dʒiː] . , - - - [pɜːrf] .

E	.	g	.	,	λύ	-	ω	perf	.
E	.	克	.	,	-	-	-	穿孔	.

例如，λύ-ω 穿孔。

- - - - - ([fɔːr; fər] - - - - -) .

λέ	-	λυ	-	κα	(	for	λύ	-	λυ	-	κα	)	.
-	-	-	-	-	(	为了	-	-	-	-	-	)	.

λέ-λυ-κα（对于λύ-λυ-κα）。

[noʊt] [wʌn] . — [ɪf] [ðə; ði][vɜːrb] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪd(ə)l][ɔːr] [rʌf] [mjuːt] ,

Note	1	.	—	If	the	verb	begins	with	a	middle	or	rough	mute	,
笔记	1	.	—	如果	这	动词	开始	和	一个	中间	或者	粗糙的	沉默的	,

注1.—如果动词以中间音或粗略的哑音开头，

[ðə; ði] [rɪˌdjʊplə'keʃən] [ə'kɜːrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [smuːð] [mjuːt] ([ˌsiː'ef] . [aɪ] , [θriː]) .

the	reduplication	occurs	with	the	corresponding	smooth	mute	(	cf	.	I	,	3	)	.
这	重复	发生	和	这	相应的	光滑的	沉默的	(	cf	.	我	,	3	)	.

重复发生时伴有相应的平滑静音（参见 I，3）。

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - ([fɔːr; fər] - - - - -) .

E	.	g	.	,	πέ	-	φυ	-	κα	(	for	φέ	-	φυ	-	κα	)	.
E	.	克	.	,	-	-	-	-	-	(	为了	-	-	-	-	-	)	.

例如，πέ-Φυ-κα（对于 Φέ-Φυ-κα）。

['biːˈtiː] . - ; [ˌdʒiːˈɛl] . - ; [dʒiːˈɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - [θriː] . [sɪks] .
Bt . 162 ; Gl . 287 ; Gn . 455 ; H . A . 300 - 3 . 6 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - - 3 . 6 .

BT。 162； GL。 287； Gn。 455； HA 300-3.6。

['sekənderi] [tensiz] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['dʒen(ə)rəli] [biː; bi] [ðə; ði] ['priːfɪks] - — , [iː] . [dʒiː] . , - - - - - - - -
Secondary tenses are indicated generally be the prefix ἐ — , e . g . , ἔ - λυ - o - ν
次要 时态 是 表明的 一般来说 是 这 前缀 - — , e . 克 . , - - - - - - - -
, - - - - - - - - - - - .
, ἐ - λε - λύ - κ - ε - μεν .
, - - - - - - - - - - - .

次要时态通常用前缀 ἐ— 表示，例如 ἔ-λυ-ο-ν、ἐ-λε-λύ-κ-ε-μεν。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [vɜːrb] [ɪtˈself] [bɪˈgɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vaʊəl] , [ðə; ði] [ɪˈnɪʃ(ə)l] ['vaʊəl] [ɪz] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] .
In case the verb itself begins with a vowel , the initial vowel is lengthened .
在 案件 这 动词 本身 开始 和 一个 元音 , 这 最初的 元音 是 加长 .

如果动词本身以元音开头，则首字母元音要拉长。

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - , - - - - - - .
E . g . , ἀ - κού - ω , ἤ - κου - ο - ν .
E . 克 . , - - - - - , - - - - - - .

例如，ἀ-κού-ω、ἤ-κου-ο-ν。

['biːˈtiː] . - - [ˌtuːˈtuː] ; [ˌdʒiːˈɛl] . - , - ; [dʒiːˈɛn] . - , [θriː] ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - ['sɛvən] . ['sɛvən] .
Bt . 171 - 2 ; Gl . 264 , 293 ; Gn . 465 , 3 ; H . A . 354 - 7 . 7 .
丁基 . - - 2 ; 葡萄糖 . - , - ; 格恩 . - , 3 ; H . 一个 . - - 7 . 7 .

BT。 171-2； GL。 264、293； Gn。 465、3； HA 354-7.7。

[ðə; ði] [θiːm] ['vaʊəl] [ɪˈmiːdiətli] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [stem] .
The theme vowel immediately follows the stem .
这 主题 元音 立即地 跟随 这 干 .

词干后面紧跟着主题元音。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈdɪkətɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] — - — [bɪˈfɔːr] - [ænd; ənd] - , ['ʌðərwaɪz] — - — ; [ɪn] [ðə; ði]
In the indicative it is — o — before μ and ν , otherwise — ε — ; in the
在 这 指示性的 它 是 — - — 前 - 和 - , 否则 — - — ; 在 这
[səbˈdʒʌŋktɪv] ,
subjunctive ,
虚拟语气 ,

在陈述式中，μ 和 ν 前是 —o—，否则是 —ε—；在虚拟式中，

— - — [ɔːr] — - — ; [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːptətɪv] ([moʊd] ['vaʊəl]) , — - — [ɔːr] — - — (['eərɪst] ['pæsɪv]
— ω — or — η — ; in the optative (mode vowel) , — οι — or — αι — (aorist passive
— - — 或者 — - — ; 在 这 可选 (模式 元音) , — - — 或者 — - — (不定过去时 被动的
[ɪnˈdɪkətɪv] , — - —) .
indicative , — ει —) .
指示性的 , — - —) .

—ω—或—η—；在祈愿（模式元音）中，-οι- 或 -αι-（不定过去时被动陈述，-ει-）。

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - - - , - - - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - -
E . g . , ἔ - λυ - o - ν , ἕ - λυ - ε - ς , λύ - ω - μαι , λύ - η - ται , λυ - οί - μην , λυ - σαί
E . 克 . , - - - - - - - , - - - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - -
- - .
- μην .
- - .

例如，ἔ-λυ-ο-ν、ἕ-λυ-ε-ς、λύ-ω-μαι、λύ-η-ται、λυ-οί-μν、λυ-σαί-μν。

['biːˈtiː] . - - - ; [ˌdʒiːˈɛl] . - - [faɪv] ; [dʒiːˈɛn] . - , - , - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - .
Bt . 159 - 60 ; Gl . 294 - 5 ; Gn . 568 , 719 , 730 ; H . A . 372 .
丁基 . - - - ; 葡萄糖 . - - 5 ; 格恩 . - , - , - ; H . 一个 . - .

BT。 159-60； GL。 294-5； Gn。 568、719、730；医管局 372。

([wʌn]) [ɪn] ['eərɪst] [tensiz] [ɪk'sept] ['sekənd] ['eərɪst] [ænd; ənd] ['eərɪst] ['pæsɪv] , [ðə; ði] [θiːm] ['vaʊəl]
(1) In aorist tenses except second aorist and aorist passive , the theme vowel
(1) 在 不定过去时 时态 除了 第二 不定过去时 和 不定过去时 被动的 , 这 主题 元音
[ɪz] — - — .
is — ɑ — .
是 — - — .

（1）除第二不定过去时和不定过去被动语态外，不定过去时态的主题元音是—ɑ—。

([ˌtuːˈtuː]) [ɪn][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ['æktɪv] [ðə; ði][ðem; ðəm] ['vaʊəl] [ɪz] — - — , [ɪn][ðə; ði][ˌpluːˈpɜːrfɪkt] ['æktɪv]
(2) In the perfect active the them vowel is — ɑ — , in the pluperfect active
(2) 在 这 完美的 积极的 这 他们 元音 是 — - — , 在 这 过去完成时 积极的
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — - — .
it is — ɛ — .
它 是 — - — .

（2）在完成主动语态中，元音是—ɑ—，在过去完成主动语态中，元音是—ɛ—。

([θriː]) [ɪn][ðə; ði][ˌpluːˈpɜːrfɪkt]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['pæsɪv] [ðə; ði] [θiːm] ['vaʊəl] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
(3) In the pluperfect middle and passive the theme vowel is omitted .
(3) 在 这 过去完成时 中间 和 被动的 这 主题 元音 是 省略 .

（3）过去完成时中间语态和被动语态中，主题元音被省略。

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - - - - - - , - - - - - - - - - - , - - - - - - - - - - , - - - - - -
E . g . , λε - λύ - σ - α - μεν , λε - λύ - κ - α - τε , ἐ - λε - λύ - κ - ε - μεν , λέ - λυ - μαι
E . 克 . , - - - - - - - - - - , - - - - - - - - - - , - - - - - - - - - - , - - - - - -
, - - - - - - - .
, ἐ - λε - λύ - μην .
, - - - - - - - - .

例如，λε-λύ-σ-α-μεν、λε-λύ-κ-α-τε、ἐ-λε-λύ-κ-ε-μεν、λέ-λυ-μαι、ἐ-λε-λύ-μην。

['biːˈtiː] . - , - - [fɔːr] ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - , - - [naɪn] , - ; [dʒiːˈɛn] . - , - - [θriː] , - ; [eɪtʃ] .
Bt . 201 , 222 - 4 ; Gl . 279 , 288 - 9 , 298 ; Gn . 669 , 682 - 3 , 698 ; H .
丁基 . - , - - 4 ; 葡萄糖 . - , - - 9 , - ; 格恩 . - , - - 3 , - ; H .
[ə; eɪ] . - , - , - , - - [θriː] . [eɪt] .
A . 428 , 446 , 459 , 461 - 3 . 8 .
一个 . - , - , - , - - 3 . 8 .

BT。201、222-4； GL。279、288-9、298； Gn。669、682-3、698；医管局 428、446、459、461-3.8。

[ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪv] [vɔɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n] — - — , ['sʌmtaɪmz] ['leŋkθənd; 'leŋθənd][tuː; tə] —
The sign of the passive voice is often — θε — , sometimes lengthened to —
- — [ɪn][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n] ,
θη — in conjugation ,
- — 在 共轭 ,

被动语态的符号通常是—θε—，有时在动词变位时会延长为—θη—，

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - - - - - .
e . g . , λυ - θή - σ - o - μαι .
e . 克 . , - - - - - - - - - .

例如，λυ-θή-σ-o-μαι。

['biːˈtiː] . - - [ˌtuːˈtuː] ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiːˈɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . [naɪn] .
Bt . 231 - 2 ; Gl . 302 ; Gn . 707 ; H . A . 468 . 9 .
丁基 . - - 2 ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - . 9 .

BT。231-2； GL。302； Gn。707；医管局 468.9。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['letər] [ɔːr]['sɪləb(ə)l] ([ɪn]['ɔːrɪdʒɪn][ə; eɪ]
The person of the verb is indicated by a letter or syllable (in origin a
这 人 的 这 动词 是 表明的 经过 一个 信 或者 音节 (在 起源 一个
['pɜːrsən(ə)l]['proʊnaʊn]) ['ædɪd] [tuː; tə][end][ʌv; əv][vɜːrb] .
personal pronoun) added to end of verb .
个人的 代词) 额外 到 结尾 的 动词 .

动词的人称通过在动词末尾添加一个字母或音节（最初是人称代词）来表示。

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - , - - - - - - - - . - .
E . g . , λύ - o - μαι , ἔ - λυ - o - ν . 10 .
E . 克 . , - - - - - , - - - - - - - - . - .

例如，λύ-o-μαι、ἔ-λυ-o-ν.10。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['pæsɪv] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər][ə'laɪk] [ɪk'sept] [ɪn] [tuː] [tensiz] , [ðə; ði]['fjuːtʃər][ænd; ənd]
The middle and passive voices are alike except in two tenses , the future and
这 中间 和 被动的 声音 是 同样 除了 在 二 时态 , 这 未来 和
[ðə; ði] ['eərɪst] .
the aorist .
这 不定过去时 .

中间语态和被动语态除了将来时和不定过去时这两个时态之外，其他都一样。

['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiː'ɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - - . - .
Bt . 167 ; Gl . 263 ; Gn . 552 ; H . A . 376 - 80 . 11 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - - - . - .

BT。167； GL。263； Gn。552； HA 376-80.11。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [sets] ([ɔːr]['dʌb(ə)l] [sets]) [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['endɪŋ] ;
There are two sets (or double sets) of personal ending ;
那里 是 二 套 (或者 双倍的 套) 的 个人的 结束 ;

个人结尾有两种（或双）组；

[wʌn][set][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æktɪv] (['praɪmeri][ænd; ənd] ['sekənderi]) [tensiz] ,
one set for the active (primary and secondary) tenses ,
一 放 为了 这 积极的 (基本的 和 次要) 时态 ,

一套用于主动语态（主要和次要时态），

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [tensiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['pæsɪv] ([ɪk'sept] ['sekənd] ['eərɪst]
and one for the tenses of the middle and passive (except second aorist
和 一 为了 这 时态 的 这 中间 和 被动的 (除了 第二 不定过去时
[ænd; ənd] ['eərɪst] ['pæsɪv]) .
and aorist passive) .
和 不定过去时 被动的) .

以及中间时态和被动时态（第二不定过去时和不定过去被动时除外）。

['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - , - ; [dʒiː'ɛn] . - - [θriː] ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . - .
Bt . 166 ; Gl . 263 , 271 ; Gn . 551 - 3 ; H . A . 375 . 12 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - , - ; 格恩 . - - 3 ; H . 一个 . - . - .

BT。166； GL。263、271； Gn。551-3； HA 375.12。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['endɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ʃoʊn] [ðʌs] :
The personal ending may be shown thus :
这 个人的 结束 可能 是 所示 因此 :

个人结尾可以这样表示：

['praɪmeri] [tensiz]
Primary Tenses
基本的 时态

主要时态

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

— - — -
— ω — μαι
— - — -

—ω —μαι

— - — -
— εις — σαι
— - — -

—εις —σαι

— - — -
— ει — ται
— - — -

—ει —ται

['du:əl]
Dual
双重的

双重的

— - — -
— τον — σθον
— - — -

—τον —σθον

— - — -
— τον — σθην
— - — -

—τον —σθην

[plɜ:r] .
Plur .
复数 .

复数

— - — -
— μεν — μεθα
— - — -

—μεν —μεθα

— - — -
— τε — σθε
— - — -

—τε —σθε

— - (-) — -
— ουσι (ν) — νται
— - (-) — -

—ουσι(ν) —νται

['sekənderi] [tensiz]
Secondary Tenses
次要 时态

次要时态

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

— - — -
— ν — μην
— - — -

—ν —μην

— - — -
— ς — σο
— - — -

—ς —σο

— — — -
— — — το
— — — -

— — —το

['duːəl]
Dual
双重的

双重的

— - — -
— τον — σθον
— - — -

—τον —σθον

— - — -
— την — σθην
— - — -

—την —σθην

[plɜːr] .
Plur .
复数 .

复数

— - — -
— μεν — μεθα
— - — -

—μεν —μεθα

— - — -
— τε — σθε
— - — -

—τε —σθε

— - — -
— ν — ντο
— - — -

—ν —ντο

([wʌn]) [ðə; ðiː][lɔːŋgər] , ['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] ['endiŋz] ['dʒen(ə)rəli] ['ɪndɪkeɪt] ['mɪd(ə)l][ɔːr] ['pæsɪv] [vɔɪs] .
(1) The longer , softer endings generally indicate middle or passive voice .
(1) 这 更长 , 更柔和 结局 一般来说 表明 中间 或者 被动的 嗓音 .

（1）较长、较柔和的结尾通常表示中间语态或被动语态。

([ˌtuːˈtuː]) [ɪn][vəːbz][æz; əz][ɪn] [naʊn][ðə; ðiː]['duːəl][ɪz] [les] ['friːkwənt][ɪn]['leɪtər] [griːk] . - .
(2) In verbs as in noun the dual is less frequent in later Greek . 13 .
(2) 在 动词 作为 在 名词 这 双重的 是 较少的 频繁 在 之后 希腊语 . - .

（2）在希腊语后期，动词和名词的双数形式出现频率较低。13.

[ðə; ðiː] ['endiŋz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['æktɪv] ['pɑːrtɪsɪpl] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['dʒendər][ɑːr; ər] [rɪ'spektɪvli] — - , —
The endings of the active participle to indicate gender are respectively — ων , —
这 结局 的 这 积极的 分词 到 表明 性别 是 分别 — - , —
- , — - .
ουσα , — ον .
- , — - .

表示性别的主动分词的词尾分别是-ων、-ουσα、-ον。

[ðə; ðiː][fɔːrm] — - [ɪz][ʌv; əv][ðə; ðiː][fɜːrst] [dɪ'klenʃ(ə)n] ; [ðə; ðiː] ['ʌðər] (— - , [dʒiː'ɛn] . - ;
The form — ουσα is of the first declension ; the others (— ovτ , Gn . 25 ;
这 形式 — - 是 的 这 第一的 衰落 ; 这 其他的 (— - , 格恩 . - ;

形式 —ουσα 是第一变格；其他形式（—ovτ，创世记 25；

[ˌdʒiː 'ɛl] . -) [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] . - .
Gl . 119) are of the third . 14 .
葡萄糖 . -) 是 的 这 第三 . - .

Gl. 119) 属于第三类。14.

['mɪd(ə)l] ['pɑːtɪˌsɪpəlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [dɪ'klenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]
Middle participles are of the first and second declensions and may be
中间 分词 是 的 这 第一的 和 第二 词尾变化 和 可能 是
['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['sɪləb(ə)l] — - — . [iː] . [dʒiː] . ,
recognized by the syllable — μεν — . E . g . ,
认可 经过 这 音节 — - — . E . 克 . ,

中间分词属于第一和第二变格，可以用音节 —μεν— 来识别。例如：

- - - - - - - . - .
λυ - ό - μεν - ος . 15 .
- - - - - - - . - .

λυ-ό-μεν-ος.15.

[ðə; ði] ['æktɪv] [ɪn'fɪnətɪv] ['regjələrli] ['ɛndz][ɪn] — - — - + [θiːm] ['vaʊəl] — - — , [kən'træktɪd] , —
The active infinitive regularly ends in — ειν — εν + theme vowel — ε — , contracted , —
这 积极的 不定式 经常 结束 在 — - — - + 主题 元音 — - — , 合同 , —
-) .
ειν) .
-) .

主动不定式通常以 —ειν —εν + 主题元音 —ε—（缩写，—ειν）结尾。

[iː] . [dʒiː] . , - - - ([fɔːr; fər] - - - - -) .
E . g . , λύ - ειν (for λυ - ε - εν) .
E . 克 . , - - - (为了 - - - - -) .

例如，λύ-ειν（对于 λυ-ε-εν）。

[ðə; ði] ['pæsɪv] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] ([aɪ] . [iː] . , [wen] [juːst] [æz; əz] ['pæsɪv]) [ɪn'fɪnətɪvz] ['regjələrli] [end]
The passive and middle (i . e . , when used as passive) infinitives regularly end
这 被动的 和 中间 (我 . e . , 什么时候 用过的 作为 被动的) 不定式 经常 结尾
[ɪn] — - .
in — σθαι .
在 — - .

被动语态和中间语态（即用作被动语态时）不定式通常以 —σθαι 结尾。

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - , - - - - - - - - .
E . g . , λύ - ε - σθαι , λύ - σ - α - σθαι .
E . 克 . , - - - - - , - - - - - - - - .

例如，λύ-ε-σθαι、λύ-σ-α-σθαι。

[ðə; ði] ['eərɪst] ['pæsɪv] [ɪn'fɪnətɪv] ['ɛndz][ɪn] — - .
The aorist passive infinitive ends in — ναι .
这 不定过去时 被动的 不定式 结束 在 — - .

不定过去时被动不定式以 —ναι 结尾。

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - - .
E . g . , λυ - θῆ - ναι .
E . 克 . , - - - - - - .

例如，λυ-θῆ-ναι。

['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - , - , - ; [dʒiː'ɛn] . - , - . - .
Bt . 167 ; Gl . 162 , 273 , 275 ; Gn . 301 , 334 . 16 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - , - , - ; 格恩 . - , - . - .

Bt. 167；Gl. 162、273、275；Gn. 301、334.16。

[ˌveəriː'eiʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['regjələr][fɔːrmz] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] ['endiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] :
Variations from the regular forms occur in the endings of the imperative :
变体 从 这 常规的 表格 发生 在 这 结局 的 这 至关重要的 :

祈使句的词尾形式与常规形式有所不同：

['æktɪv] ['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['pæsɪv]
Active **Middle** **and** **Passive**
积极的 中间 和 被动的

主动中间和被动

[sɪŋ] . [ˌtuːˈtuː] .
Sing **.** **2** **.**
唱歌 . 2 .

唱.2。

— , ['eərɪst] — - (— - , — -) — - ['eərɪst] — -
— , aorist — ν (— θι , — ς) — σο aorist — αι
— , 不定过去时 — - (— - , — -) — - 不定过去时 — -

—, 不定过去时 —ν (—θι, —ς) —σο 不定过去 —αι

(['kɑːntrækts][wɪð; wɪθ][kɑːn] .
(contracts with con .
(合同 和 康 .

(与 con 签订合同。

['vaʊəlz] - — -)
vowels ιο — ον)
元音 - — -)

元音 ιο —ον)

[θriː] . — - — -
3 . — τω — σθω
3 . — - — -

3. —τω —σθω

['duːəl]
Dual
双重的

双重的

[ˌtuːˈtuː] . — - — -
2 . — τον — σθον
2 . — - — -

2. —τον —σθον

[θriː] . — - — -
3 . — των — σθων
3 . — - — -

3. —των —σθων

[plɜːr] .
Plur .
复数 .

复数

[ˌtuːˈtuː] . — - — σθε3 .
2 . — τε — σθε3 .
2 . — - — σθε3 .

2. —τε —σθε3.

— - ([ɔːr] -) — - ([ɔːr] — -)
— ντων (or τωσαν) — σθων (or — σθωσαν)
— - (或者 -) — - (或者 — -)

—ντων（或 τωσαν） —σθων（或 —σθωσαν）

['biːˈtiː] . - ; [ˌdʒiː ˈɛl] . - - [ˌtuːˈtuː] ; [dʒiːˈɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . - .
Bt . 167 ; Gl . 270 - 2 ; Gn . 746 ; H . A . 376 . 17 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - - 2 ; 格恩 . - ; H . 一个 . - . - .

BT。 167； GL。 270-2； Gn。第746章医管局 376.17。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] ([wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['meməraɪzd]) [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst]
The principal parts of the verb (which should be memorized) are the first
这 主要的 部分 的 这 动词 (哪个 应该 是 记忆) 是 这 第一的
['pɜːrs(ə)n]['sɪŋgjələr][ʌv; əv][ðə; ði]['æktɪv] [ɪn'dɪkətɪv] ['prez(ə)nt] ,
person singular of the active indicative present ,
人 单数 的 这 积极的 指示性的 展示 ,

动词的主要形式（需要记住）是主动语态现在时第一人称单数形式。

['fjuːtʃər] , [fɜːrst] ['eərɪst] , [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] ; [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['pɜːrfɪkt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪv] ['eərɪst]
future , first aorist , and perfect ; the middle perfect ; and the passive aorist
未来 , 第一的 不定过去时 , 和 完美的 ; 这 中间 完美的 ; 和 这 被动的 不定过去时
.
:
.

将来时、第一不定过去时和完成时；中间完成时；以及被动不定过去时。

['biː'tiː] - - [θriː] ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiː'ɛn] . - - [faɪv] ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . 304c . - .
Bt 162 - 3 ; Gl . 311 ; Gn . 462 - 5 ; H . A . 304c . 18 .
丁基 - - 3 ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - - 5 ; H . 一个 . 304c . - .

Bt 162-3；Gl. 311；Gn. 462-5；HA 304c.18。

[ə; eɪ] [smɔːl] [klæs] [ʌv; əv][vəːbz] ([ə'baʊt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [vəːbz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
A small class of verbs (about equal to the number of irregular verbs in English
一个 小的 班级 的 动词 (关于 平等的 到 这 数字 的 不规律的 动词 在 英语
) [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [mɔːr] ['prɪmətɪv] ['pɜːrsən(ə)l] ['endiŋz] ([iː] . [dʒiː] . ,
) retain the more primitive personal endings (e . g . ,
) 保持 这 更多的 原始 个人的 结局 (e . 克 . ,

一小部分动词（数量与英语中不规则动词的数量大致相同）保留了更原始的人称词尾（例如，

[ækt] .
act .
行为 .

行为。

[ɪnd] . ['prɛz] .
ind . pres .
印度 . 总统 .

独立总统

[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

唱歌。

, — - , — - , — - , [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][oʊld][proʊ'nɑːmɪnl][fɔːrmz]) .
, — μι , — σι , — τι , remains of old pronominal forms) .
, — - , — - , — - , 遗迹 的 老的 代词 表格) .

, —μι, —σι, —τι，旧代词形式的遗存)。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɑːr; ər] - - - - - , - - - - - , - - - - - .
Of such are τί - θη - μι , δί - δω - μι , ἵ - στη - μι .
的 这样的 是 - - - - - , - - - - - , - - - - - .

其中有τι-θn-μm、δi-δω-μm、ἵ-στn-μm。

['biː'tiː] . - - [eɪt] ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - - [fɔːr] ; [dʒiː'ɛn] . - - - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - - . - .
Bt . 251 - 8 ; Gl . 372 - 4 ; Gn . 500 - 509 ; H . A . 476 - 92 . 19 .
丁基 . - - 8 ; 葡萄糖 . - - 4 ; 格恩 . - - - ; H . 一个 . - - - . - .

BT。 251-8； GL。 372-4； Gn。 500-509； HA 476-92.19。

['sɜːrt(ə)n][vəːbz][wɪð; wɪθ] ['vaʊəl] [stemz] , [æz; əz] - - - , - - - , - - - ,
Certain verbs with vowel stems , as τιμά - ω , φιλέ - ω , δηλό - ω ,
肯定 动词 和 元音 茎 , 作为 - - - , - - - , - - - ,

某些带有元音词干的动词，如 τιμά-ω、φιλέ-ω、δηλό-ω、

[baɪ] [kən'trækʃn] [wɪð; wɪθ][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vaʊəlz] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['endiŋz] [ə'suːm] [fɔːrmz][nɑːt][faʊnd] [ɪn]

by	contraction	with	initial	vowels	in	the	personal	endings	assume	forms	not	found	in
经过	收缩	和	最初的	元音	在	这	个人的	结局	认为	表格	不是	成立	在

[ðə; ði]['regjələr][vɜːrb]['pærəˌdaɪmz] .

the	regular	verb	paradigms	.
这	常规的	动词	范式	.

通过人称结尾的首元音缩略，可以形成规则动词范式中不存在的形式。

[iː] . [dʒiː] . , - - - , - ; - - - - - , - ; - - - - - - - , - - - .

E	.	g	.	,	τιμά	-	εις	,	τίμᾶς	;	ἐ	-	τίμα	-	ε	,	ἐτίμα	;	ἐ	-	τίμα	-	ο	-	ν	,	ἐ	-	τίμων	.
E	.	克	.	,	-	-	-	,	-	;	-	-	-	-	-	,	-	;	-	-	-	-	-	-	-	,	-	-	-	.

例如，τιμά-εις、τίμᾶς； ἐ-τίμα-ε, ἐτίμα; ἐ-τίμα-ο-ν，ἐ-τίμων。

['biː'tiː] . - - - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - - - ; [dʒiː'ɛn] . - - - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - - .

Bt	.	248	-	50	;	Gl	.	313	-	15	;	Gn	.	492	-	94	;	H	.	A	.	337	-	41	.
丁基	.	-	-	-	;	葡萄糖	.	-	-	-	;	格恩	.	-	-	-	;	H	.	一个	.	-	-	-	.

BT。 248-50； GL。 313-15； Gn。 492-94； HA 337-41。

[fɔːr; fər]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['æksent] [siː] : ['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - , [dʒiː'ɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - - .

For	changes	in	accent	see	:	Bt	.	65	;	Gl	.	29	,	Gn	.	117	;	H	.	A	.	37	-	39	.
为了	变化	在	口音	看	:	丁基	.	-	;	葡萄糖	.	-	,	格恩	.	-	;	H	.	一个	.	-	-	-	.

有关重音变化，请参阅：Bt. 65；Gl. 29，Gn. 117；HA 37-39。

([wʌn]) [ðiːz] [fɔːrmz][ɑːr; ər][best] ['stʌdid] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜːr][baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['græmər]

(	1	)	These	forms	are	best	studied	as	they	occur	by	reference	to	the	grammars
(	1	)	这些	表格	是	最好的	研究	作为	他们	发生	经过	参考	到	这	语法

.

:

.

（1）最好通过参考语法来研究这些形式。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

SEQUENCE1 .

SEQUENCE1	.
SEQUENCE1	.

序列1。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [griːk] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

It	is	a	principle	in	Greek	,	as	in	other	languages	,
它	是	一个	原则	在	希腊语	,	作为	在	其他	语言	,

这是希腊语以及其他语言中的一个原则。

[ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'leɪʃn] [mʌst; məst][hoʊld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][vəːbz][ʌv; əv] [dɪ'pendənt] ['klɔːzɪz]

that	a	certain	relation	must	hold	between	the	verbs	of	dependent	clauses
那	一个	肯定	关系	必须	抓住	之间	这	动词	的	依赖	条款

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['klɔːzɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [beɪst] . [ˌtuː'tuː] .

and	those	of	the	independent	clauses	on	which	they	are	based	.	2	.
和	那些	的	这	独立的	条款	在	哪个	他们	是	基于	.	2	.

1. 从句的动词与构成它们的独立分句的动词之间必须存在某种关系。

[ɪn] ['lætn] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [tensiz] ,

In	Latin	the	sequence	is	one	of	tenses	,
在	拉丁	这	顺序	是	一	的	时态	,

在拉丁语中，这个序列是时态的序列。

['praɪmeri] [tensiz] [di'pendiŋ] [ɑ:n]['praɪmeri] [tensiz] [ænd; ənd] ['sekənderi] [tensiz] [ɑ:n] ['sekənderi] [tensiz]
primary **tenses** **depending** **on** **primary** **tenses** **and** **secondary** **tenses** **on** **secondary** **tenses**
基本的 时态 取决于 在 基本的 时态 和 次要 时态 在 次要 时态
.
:
.

主要时态取决于主要时态，次要时态取决于次要时态。

[bʌt; bət][ɪn] [gri:k] [ðə; ði] [tensiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pendənt] [moʊdz][du:][nɑ:t] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɪk'spres]
But **in** **Greek** **the** **tenses** **of** **the** **dependent** **modes** **do** **not** **,** **in** **general** **,** **express**
但 在 希腊语 这 时态 的 这 依赖 模式 做 不是 , 在 一般的 , 表达
[dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv][taɪm] .
distinctions **of** **time** **.**
区别 的 时间 .

但是，在希腊语中，依存语态的时态一般并不表达时间上的区别。

[dʒi:] . [em] . [ti:] . - , - . [θri:] .
G **.** **M** **.** **T** **.** **785** **,** **20** **.** **3** **.**
G . M . T . - , - . 3 .

GMT 785，20.3。

[ɪn] [gri:k] [ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [ɪn] [dɪ'pendənt] ['klɔ:zɪz] [ɪz] ['tri:tɪd] (['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]) [æz; əz] [ðoʊ]
In **Greek** **the** **subjunctive** **in** **dependent** **clauses** **is** **treated** **(** **usually** **)** **as** **though**
在 希腊语 这 虚拟语气 在 依赖 条款 是 治疗 (通常) 作为 尽管
[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['praɪmeri][moʊd] :
it **were** **a** **primary** **mode** **:**
它 是 一个 基本的 模式 :

在希腊语中，从句中的虚拟语气（通常）被视为一种主要语态：

[ðə; ði] ['ɑ:ptətɪv] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['sekənderi] [moʊd] .
the **optative** **as** **though** **it** **were** **a** **secondary** **mode** **.**
这 可选 作为 尽管 它 是 一个 次要 模式 .

将祈使语气当作次要语气使用。

[i:] . [dʒi:] . :
E **.** **g** **.** **:**
E . 克 . :

例如：

- - - - -
τοῦτο **πράττει** **ἵνα** **καλῶς** **ἔχῃ**
- - - - -

τοῦτο πράττει ἵνα καλῶς ἔχῃ

- - - - -
τοῦτο **ἔπραττε** **ἵνα** **καλῶς** **ἔχοι**
- - - - -

τοῦτο ἔπραττε ἵνα καλῶς ἔχοι

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [gri:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] . ([bi:] . [em] . [ti:] . - , - ,
But **in** **the** **Greek** **of** **the** **New** **Testament** **.** **(** **B** **.** **M** **.** **T** **.** **174** **,** **259** **,**
但 在 这 希腊语 的 这 新的 遗嘱 . (B . M . T . - , - ,

但在新约希腊文中。（BMT 174, 259,

-) [ænd; ənd][ɪn] ['lætn] ([heɪl] [ænd; ənd] ['bʌks] ['lætn] ['græmər] , -) [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] ['ɑ:ptətɪv]
344 **)** **and** **in** **Latin** **(** **Hale** **and** **Buck's** **Latin** **Grammar** **,** **459** **)** **there** **is** **not** **optative**
-) 和 在 拉丁 (黑尔 和 巴克的 拉丁 语法 , -) 那里 是 不是 可选
[ɪn][ju:z] ,
in **use** **,**
在 使用 ,

344）在拉丁语中（Hale 和 Buck 的拉丁语法，459）没有使用祈使语气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][moʊdz][noʊ][lɔ:ŋgər]['eksits] .
and **the** **above** **distinction** **in** **modes** **no** **longer** **exits** **.**
和 这 多于 区别 在 模式 不 更长 出口 .

上述模式之间的区别已不复存在。

['bi:'ti:] . - , [ˌtu:'tu:] ; [ˌdʒi: 'ɛl] . - ; [dʒi:'ɛn] . - , - , - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - .
Bt **.** **517** **,** **2** **;** **Gl** **.** **662** **;** **Gn** **.** **448** **,** **1249** **,** **1267** **;** **H** **.** **A** **.** **876** **.**
丁基 . - , 2 ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - , - , - ; H . 一个 . - .

BT。517、2； GL。662； Gn。448、1249、1267；医管局 876。

[ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] ['si:kwəns] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['praɪmeri] [tensiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] [θru:]
The **trend** **of** **sequence** **is** **from** **the** **primary** **tenses** **of** **the** **indicative** **through**
这 趋势 的 顺序 是 从 这 基本的 时态 的 这 指示性的 通过
[səb'dʒʌŋktɪv] [ænd; ənd] ['ɑ:ptətɪv] [ɪn] [ðæt] ['ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði][pæst] [tensiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] .
subjunctive **and** **optative** **in** **that** **order** **to** **the** **past** **tenses** **of** **the** **indicative** **.**
虚拟语气 和 可选 在 那 命令 到 这 过去的 时态 的 这 指示性的 .

顺序趋势是从陈述式的基本时态，依次经过虚拟式和祈愿式，最后到陈述式的过去式。

[si:] ['ʌndər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
See **under** **VII** **.**
看 在下面 七 .

参见第七条。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [kən'dɪʃən(ə)l] SENTENCE1 .
THE **CONDITIONAL** **SENTENCE1** **.**
这 条件 SENTENCE1 .

条件句1.

[ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l] ['sentəns] [ɪz][wʌn] [ðæt] [ə'sju:mz] [wʌt] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [tru:] ([ɪn][ri'ælәti])
A **conditional** **sentence** **is** **one** **that** **assumes** **what** **may** **or** **may** **not** **be** **true** **(** **in** **reality** **)**
一个 条件 句子 是 一 那 假设 什么 可能 或者 可能 不是 是 真的 (在 现实)
,
,
,

条件句是指假设某件事（在现实中）可能为真也可能为假的句子。

[ænd; ənd]['beɪsi:z][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] ['ʌðər] ['steɪtmənt] ([aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'su:md]
and **bases** **on** **it** **some** **other** **statement** **(** **i** **.** **e** **.** **,** **the** **supposition** **is** **assumed**
和 基地 在 它 一些 其他 陈述 (我 . e . , 这 假设 是 假定
[tu:; tə][bi:; bi] [tru:]) .
to **be** **true** **)** **.**
到 是 真的) .

并以此为基础提出其他一些说法（即，假设该假设为真）。

['bi:'ti:] . - - [wʌn] ; [ˌdʒi: 'ɛl] . - ; [dʒi:'ɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . [ˌtu:'tu:] .
Bt **.** **600** **-** **1** **;** **Gl** **.** **645** **;** **Gn** **.** **1381** **;** **H** **.** **A** **.** **889** **.** **2** **.**
丁基 . - - 1 ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - . 2 .

BT。600-1； GL。645； Gn。第1381章医管局 889.2。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [im'plaiŋ] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] [fʊl'fɪlmənt] , [hæz; həz][ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] (
A **simple** **supposition** **implying** **nothing** **as** **to** **fulfillment** **,** **has** **the** **indicative** **(**
一个 简单的 假设 暗示 没有什么 作为 到 履行 , 有 这 指示性的 (
[ɔ:r][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] ;
or **an** **equivalent** **;**
或者 一个 相等的 ;

一个简单的假设，不暗示任何实现，有陈述语气（或等价物；

['biː'tiː] . - , [noʊts]) [ɪn][bəuθ] ['klɔːzɪz] .
Bt . 602 , notes) in both clauses .
丁基 . - , 笔记) 在 两个都 条款 .

Bt. 602，注释）在两个条款中。

([wʌn]) [ɪf] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['siːkwəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn]['prez(ə)nt][taɪm] ,
(1) If a specific sequence is made in present time ,
(1) 如果 一个 具体的 顺序 是 制成 在 展示 时间 ,

（1）如果现在进行特定的序列，

[ðen] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'dɪkətɪv] [stændz][ɪn][bəuθ] ['klɔːzɪz] .
then the present indicative stands in both clauses .
然后 这 展示 指示性的 站立 在 两个都 条款 .

那么，两个分句中都使用现在时态。

[ɪf] [ɪn][pæst][taɪm] , [ə; eɪ][pæst] [ɪn'dɪkətɪv] [ə'kɜːrz] [ɪn][bəuθ] ['klɔːzɪz] .
If in past time , a past indicative occurs in both clauses .
如果 在 过去的 时间 , 一个 过去的 指示性的 发生 在 两个都 条款 .

如果是过去时，则两个分句中都使用过去时态。

[iː] . [dʒiː] . :
E . g . :
E . 克 . :

例如：

['prez(ə)nt] : - - - , - -
Present : εἰ τοῦτο πράττει , καλῶς ἔχει
展示 : - - - , - -

现在：εἰ τοῦτο πράττει, καλῶς ἔχει

[pæst] : - - - , - -
Past : εἰ τοῦτο ἔπραττε , καλῶς εἶχε
过去的 : - - - , - -

过去：εἰ τοῦτο ἔπραττε, καλῶς εἶχε

[noʊt] [wʌn] . — [ðə; ði] [seɪm] [tens] [niːd] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [stænd][ɪn][bəuθ] ['klɔːzɪz] , [iː] . [dʒiː] . ,
Note 1 . — The same tense need not necessarily stand in both clauses , e . g . ,
笔记 1 . — 这 相同的 紧张 需要 不是 一定 站立 在 两个都 条款 , e . 克 . ,

注1.—两个分句不一定需要使用相同的时态，例如：

- - - , - - .
εἰ τοῦτο ἔπραττε , καλῶς ἔχει .
- - - , - - .

εἰ τοῦτο ἔπραττε, καλῶς ἔχει。

([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['refrəns] [ɪf] [ɪn]['prez(ə)nt][taɪm] ,
(2) A general reference if in present time ,
(2) 一个 一般的 参考 如果 在 展示 时间 ,

（2）一般参考资料（如适用）：

[ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstəmeri] [ɔːr] [rɪ'piːtɪd] ['ækʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [truːθ] ,
expressing a customary or repeated action or a general truth ,
表达 一个 习惯 或者 重复 行动 或者 一个 一般的 真相 ,

表达一种习惯性或重复性的行为，或者一种普遍真理，

[hæz; həz] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [ɪn][ðə; ði] [ɪf] - [klɔːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ðə; ði]
has ἐάν with the subjunctive in the if - clause and in the conclusion the
有 - 和 这 虚拟语气 在 这 如果 - 条款 和 在 这 结论 这
['prez(ə)nt] [ɪn'dɪkətɪv] [ɔːr][sʌm; səm][fɔːrm] [di'nəutɪŋ] ['prez(ə)nt][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,
present indicative or some form denoting present repetition ,
展示 指示性的 或者 一些 形式 表示 展示 重复 ,

在 if 从句中，ἐάν 与虚拟语气连用；在结论中，ἐάν 与现在时陈述语气或表示现在重复的某种形式连用。

[iː] . [dʒiː] . , - - - , - - .
e . g . , ἐὰν τοὺτο ποιῇ , καλῶς ἔχει .
e . 克 . , - - - , - - .

例如，ἐὰν τοὺτο ποιῇ、καλῶς ἔχει。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ði][pæst][taɪm] ,
If the supposition is in the past time ,
如果 这 假设 是 在 这 过去的 时间 ,

如果假设是在过去发生的，

[ðə; ði] [ɪf] - [klɔːz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːptətɪv] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [wɪl] [stænd]
the if - clause will have the optative with εἰ and in the conclusion will stand
这 如果 - 条款 将要 有 这 可选 和 - 和 在 这 结论 将要 站立
[ðə; ði] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ɪnˈdɪkətɪv] [ɔːr][sʌm; səm][fɔːrm] [diˈnəutɪŋ] [pæst][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] ,
the imperfect indicative or some form denoting past repetition ,
这 不完善 指示性的 或者 一些 形式 表示 过去的 重复 ,

if 从句将使用祈使语气，并加上 εἰ，而结论部分将使用未完成时态或表示过去重复的某种形式。

[iː] . [dʒiː] . , - - - , - - .
e . g . , εἰ τοῦτο πράττοι , καλῶς εἶχε .
e . 克 . , - - - , - - .

例如，εἰ τοῦτο πράττοι、καλῶς εἶχε。

[ˈbiːˈtiː] . - - - ; [ˌdʒiː ˈɛl] . - ; [dʒiːˈɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - , - - [fɔːr] . [θriː] .
Bt . 608 - 10 ; Gl . 651 ; Gn . 1393 ; H . A . 890 , 892 - 4 . 3 .
丁基 . - - - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - , - - 4 . 3 .

BT。608-10； GL。651； Gn。1393； HA 890、892-4.3。

[ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪmˈplaɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlaɪklihʊd] [ʌv; əv] [fʊlˈfɪlmənt] .
The supposition may imply something as to the likelihood of fulfillment .
这 假设 可能 意味着 某物 作为 到 这 可能性 的 履行 .

这种假设可能暗示着某种实现的可能性。

([wʌn]) [ɪf] [fʊlˈfɪlmənt] [ɪz] [ˈlaɪkli] ([ænd; ənd] [sʌtʃ] [kənˈtɪndʒənsiːz] [ɑːr; ər] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ˈfjuːtʃər][taɪm])
(1) If fulfillment is likely (and such contingencies are related to future time)
(1) 如果 履行 是 可能 (和 这样的 应急措施 是 有关的 到 未来 时间)
,
,
,

（1）如果实现的可能性很大（并且这种可能性与未来时间有关），

[ðen] [ðə; ði] [ɪf] - [klɔːz] [wɪl] [hæv; həv] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səbˈdʒʌŋktɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fjuːtʃər]
then the if - clause will have ἐάν with the subjunctive and a future
然后 这 如果 - 条款 将要 有 - 和 这 虚拟语气 和 一个 未来
[ɪnˈdɪkətɪv] ([ɔːr][æn; ən] [ɪˈkwɪvələnt]) [wɪl] [stænd][ɪn][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] .
indicative (or an equivalent) will stand in the conclusion .
指示性的 (或者 一个 相等的) 将要 站立 在 这 结论 .

那么 if 从句中将有虚拟语气的 ἐάν，而结论中将出现将来时陈述语气（或等效语气）。

[ðɪs] [fɔːrm][ɪz] [staɪld] " ['fjuːtʃər]['vɪvɪd] .
This form is styled " future vivid .
这 形式 是 风格 " 未来 生动 .

此表格的风格为"未来生动"。

" [iː] . [dʒiː] . , - - - , - - .
" E . g . , ἐὰν τοῦτο πράττῃ , καλῶς ἕξοι .
" E . 克 . , - - - , - - .

"例如，ἐὰν τοῦτο πράττῃ, καλῶς ἕνοι。

[ɪf] [fʊlˈfɪlmənt] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] ['laɪkli] (" ['fjuːtʃər] [les] ['vɪvɪd] ") ,
If fulfillment is less than likely (" future less vivid ") ,
如果 履行 是 较少的 比 可能 (" 未来 较少的 生动 ") ,

如果实现的可能性较小（"未来前景不那么明朗"），

- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːptətɪv] [wɪl] [stænd][ɪn][ðə; ði] [ɪf] - [klɔːz] ,
εἰ with the optative will stand in the if - clause ,
- 和 这 可选 将要 站立 在 这 如果 - 条款 ,

带有祈使语气的 εἰ 将出现在 if 从句中，

[ðə; ði] ['ɑːptətɪv] [wɪð; wɪθ] - ([pə'tenʃ(ə)l] ['ɑːptətɪv]) [ɪn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] .
the optative with ἄν (potential optative) in the conclusion .
这 可选 和 - (潜在的 可选) 在 这 结论 .

结论中带有 ἄν（潜在祈愿）的祈愿语气。

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - - .
E . g . , εἰ τοῦτο πράττοι καλῶς ἄν ἔχοι .
E . 克 . , - - - - - - .

例如，εἰ τοῦτο πράττοι καλῶς ἄν ἔχοι。

['biː'tiː] . - - [faɪv] ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - - [wʌn] ; [dʒiː'ɛn] . - .
Bt . 604 - 5 ; Gl . 650 - 1 ; Gn . 1403 .
丁基 . - - 5 ; 葡萄糖 . - - 1 ; 格恩 . - .

Bt. 604-5；Gl. 650-1；Gn. 1403。

([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ['kɑːntreri] [tuː; tə][fækt][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [ɪf] - [klɔːz] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
(2) A supposition contrary to fact has in the if - clause εἰ with a
(2) 一个 假设 相反 到 事实 有 在 这 如果 - 条款 - 和 一个
[pæst] [ɪn'dɪkətɪv] ;
past indicative ;
过去的 指示性的 ;

（2）与事实相反的假设在 if 从句中用过去式 εἰ 表示；

[ɪn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] , [ə; eɪ][pæst] [ɪn'dɪkətɪv] [wɪð; wɪθ] - ([pə'tenʃ(ə)l] [ɪn'dɪkətɪv]) .
in the conclusion , a past indicative with ἄν (potential indicative) .
在 这 结论 , 一个 过去的 指示性的 和 - (潜在的 指示性的) .

结论部分，过去式陈述语气加上 ἄν（潜在陈述语气）。

[iː] . [dʒiː] . , - - - , - - - .
E . g . , εἰ τοῦτο ἔπραττε , καλῶς ἄν εἶχε .
E . 克 . , - - - , - - - .

例如，εἰ τοῦτο ἔπραττε、καλῶς ἄν εἶχε。

['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiː'ɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - .
Bt . 606 ; Gl . 649 ; Gn . 13197 ; H . A . 895 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - .

BT。606； GL。649； Gn。13197;医管局 895。

[noʊt] [wʌn] . — [fɔːr; fər] ['sʌməri] [ʌv; əv] [kən'dɪʃən(ə)l] ['sentənsɪz] , [siː] ['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] - ;
Note 1 . — For summary of conditional sentences , see Bt . 611 ; Gl 645 ;
笔记 1 . — 为了 概括 的 条件 句子 , 看 丁基 . - ; 葡萄糖 - ;
[dʒiː'ɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - .
Gn . 1387 ; H . A . 891 .
格恩 . - ; H . 一个 . - .

注 1.—有关条件句的总结，请参阅 Bt. 611；Gl 645；Gn. 1387；HA 891。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['faɪn(ə)l] CLAUSES1 .
FINAL CLAUSES1 .
最终的 CLAUSES1 .

最后条款1.

[pjʊr] ['faɪn(ə)l] ['klɔːzɪz] ([ɪk'spresɪŋ] ['pɜːrpəs] [ɔːr] ['moʊtɪv]) [teɪk] [ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [wen] [dɪ'pendənt]
Pure final clauses (expressing purpose or motive) take the subjunctive when dependent
纯的 最终的 条款 (表达 目的 或者 动机) 拿 这 虚拟语气 什么时候 依赖
[ɑːn]['praɪmeri] [tensiz] ,
on primary tenses ,
在 基本的 时态 ,

纯粹的句末从句（表达目的或动机）在依附于主要时态时使用虚拟语气。

[ðə; ði] ['ɑːptətɪv] [wen] [dɪ'pendənt] [ɑːn] ['sekənderi] [tensiz] .
the optative when dependent on secondary tenses .
这 可选 什么时候 依赖 在 次要 时态 .

当依赖于次要时态时，祈使语气。

[ðə; ði][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ɪz] - , - , [ɔːr] - .
The conjunction is ἵνα , ὡς , or ὅπως .
这 连词 是 - , - , 或者 - .

连词是 ἵνα、ὡς 或 ὅπως。

[iː] . [dʒiː] . ,
E . g . ,
E . 克 . ,

例如，

- - - - - .
τοῦτο πράττει ἵνα καλῶς ἔχῃ .
- - - - - .

τοῦτο πράττει ἵνα καλῶς ἔχῃ。

- - - - -
τοῦτο ἔπραττε ἵνα καλῶς ἔχοι
- - - - -

τοῦτο ἔπραττε ἵνα καλῶς ἔχοι

['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiː'ɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . [ˌtuː'tuː] .
Bt . 590 ; Gl . 640 ; Gn . 365 ; H . A . 881 . 2 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - . 2 .

BT。590； GL。640； Gn。365；医管局 881.2。

['ɑːbdʒekt] ['klɔːzɪz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][vəːbz] [di'nəutɪŋ] [ker] , [ə'tenʃ(ə)n] [ɔːr] ['efərt] , ['regjələrli] [teɪk]
Object clauses dependent on verbs denoting care , attention or effort , regularly take
目的 条款 依赖 在 动词 表示 关心 , 注意力 或者 努力 , 经常 拿
[ðə; ði]['fjuːtʃər] [ɪn'dɪkətɪv] - ,
the future indicative ὅπως ,
这 未来 指示性的 - ,

表示关心、注意或努力的动词所依存的宾语从句，通常采用将来时态 ὅπως,

[ðoʊ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ['ɑːptətɪv] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [wen] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ə; eɪ] ['sekənderi] [tens] .
though the future optative is possible when dependent on a secondary tense .
尽管 这 未来 可选 是 可能的 什么时候 依赖 在 一个 次要 紧张 .

虽然将来时态可以依赖于次要时态。

[iː] . [dʒiː] . ,
E . g . ,
E . 克 . ,

例如，

- - - - ,
φροντίζει ὅπως καλῶς ἕξει ,
- - - - ,

φροντίzeει ὅπως καλῶς ἕΣει,

- - - -
ἐφρόντιζεν ὅπας καλῶς ἔζει
- - - -

ἐφρόντιzeεν ὅπας καλῶς ἔzeει

([ɔːr] - , [siː] [noʊt]) .
(or ἔζοι , see note) .
(或者 - , 看 笔记) .

（或ἔζοι，参见注释）。

['biː'tiː] . - ; [dʒiː'ɛn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . [θriː] .
Bt . 593 ; Gn . 1372 ; H . A . 885 . 3 .
丁基 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - . 3 .

Bt. 593；Gn. 1372；HA 885.3。

[səˈbɔːrdɪnət] ['klɔːzɪz] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ] - ([trænz] . [lest] [ɔːr] [ðæt]) , [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ɑːn][vəːbz]
Subordinate clauses introduced by μή (trans . lest or that) , and dependent on verbs
下属 条款 介绍 经过 - (翻译 . 免得 或者 那) , 和 依赖 在 动词
[di'nəutɪŋ] [fɪr] ,
denoting fear ,
表示 害怕 ,

由μή（翻译为lest或that）引导的从句，且依赖于表示恐惧的动词，

['kɔːʃ(ə)n] [ɔːr]['deɪndʒər] , [teɪk] [ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [wen] [dɪ'pendənt] [ɑːn]['praɪmeri] [tensiz] ,
caution or danger , take the subjunctive when dependent on primary tenses ,
警告 或者 危险 , 拿 这 虚拟语气 什么时候 依赖 在 基本的 时态 ,

表示谨慎或危险时，如果取决于主要时态，则使用虚拟语气。

[ðə; ði] ['ɑːptətɪv] [wen] [dɪ'pendənt] [ɑːn] ['sekənderi] [tensiz] .
the optative when dependent on secondary tenses .
这 可选 什么时候 依赖 在 次要 时态 .

当依赖于次要时态时，祈使语气。

[iː] . [dʒiː] . ,
E . g . ,
E . 克 . ,

例如，

- - - -
φοβεῖται μὴ τοῦτο πράττωμεν
- - - -

φοβεῖται μὴ τοῦτο πράττωμεν

- - - -
ἐφοβεῖτο μὴ τοῦτο πράττοιμεν
- - - -

ἐφοβεῖτο μὴ τοῦτο πράττοιμεν

([ɔːr] - , [siː] [noʊt]) .
(or πράττωμεν , see note) .
(或者 - , 看 笔记) .

（或 πράττωμεν，见注释）。

['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiː'ɛn] . - .
Bt . 593 ; Gl . 610 ; Gn . 1378 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - .

Bt. 593；Gl. 610；Gn. 1378。

[noʊt] [wʌn] . — [ɪn] [ruːlz] [wʌn] - [θriː] ,
Note 1 . — In rules 1 - 3 ,
笔记 1 . — 在 规则 1 - 3 ,

注1.—在规则1-3中，

[fɔːr; fər] ['greɪtər] ['vɪvɪdnəs] — [æz; əz] [ðoʊ] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː]

for	greater	vividness	—	as	though	using	the	language	of	the	person	who
为了	更大的	生动性	—	作为	尽管	使用	这	语言	的	这	人	WHO

[kən'siːvd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] — [ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ['iːv(ə)n] [wen] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ə; eɪ]

conceived	the	purpose	—	the	subjunctive	may	be	used	even	when	dependent	on	a
构思	这	目的	—	这	虚拟语气	可能	是	用过的	甚至	什么时候	依赖	在	一个

['sekənderi] [tens] ([siː] [ɪg'zæmpəlz] [ə'bʌv]) .

secondary	tense	(	see	examples	above	)	.
次要	紧张	(	看	示例	多于	)	.

为了更加生动形象——仿佛使用了构思该目的的人的语言——即使依赖于次要时态，也可以使用虚拟语气（参见上面的示例）。

[ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiː'ɛn] . - .

Gl	.	638	;	Gn	.	1372	.
葡萄糖	.	-	;	格恩	.	-	.

Gl. 638；Gn. 1372。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ˌɪndə'rekt] DISCOURSE1 .

INDIRECT	DISCOURSE1	.
间接	DISCOURSE1	.

间接引语1.

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɔːr] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːkər] [ɔːr] ['raɪtər] [meɪ] [biː; bi]['kwoʊtɪd][də'rektli; daɪ'rektli] ,

A	statement	or	question	of	a	speaker	or	writer	may	be	quoted	directly	,
一个	陈述	或者	问题	的	一个	扬声器	或者	作家	可能	是	引	直接地	,

可以直接引用演讲者或作者的陈述或问题。

[aɪ] . [iː] . , [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

i	.	e	.	,	without	change	in	the	form	of	the	language	.
我	.	e	.	,	没有	改变	在	这	形式	的	这	语言	.

即，语言形式不变。

[iː] . [dʒiː] . :

E	.	g	.	:
E	.	克	.	:

例如：

[də'rekt] : - -

Direct	:	τοῦτο	πράξω
直接的	:	-	-

直接：τοῦτο πρά编辑

[ˌɪndə'rekt] : -

Indirect	:	λέγει
间接	:	-

间接：λέγει

[ɔːr]

or
或者

或者

- - - - .

ἔλεγε	ὅτι	τοῦτο	πράξει	.
-	-	-	-	.

ἔλεγε ὅτι τοῦτο πράδει。

['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiː'ɛn] . - . [ˌtuː'tuː] .
Bt . **668** ; **Gl** . **623** ; **Gn** . **1475** . **2** .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - . 2 .

Bt. 668；Gl. 623；Gn. 1475.2。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə'dæpt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv]
Or **it** **may** **be** **a** **change** **to** **adapt** **it** **to** **the** **form** **of** **the** **sentence** **of**
或者 它 可能 是 一个 改变 到 适应 它 到 这 形式 的 这 句子 的
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][pɑːrt] .
which **it** **becomes** **a** **part** **.**
哪个 它 变成 一个 部分 .

或者，这可能是为了使其适应它所属的句子的形式而进行的修改。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [vɜːrb][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] , - , - ,
The **form** **of** **change** **will** **depend** **on** **the** **introductory** **verb** **of** **saying** **,** **φημί** **,** **λέγω** **,**
这 形式 的 改变 将要 依赖 在 这 引言 动词 的 说 , - , - ,
[ɔːr] - .
or **εἶπον** **.**
或者 - .

变化的形式取决于引导动词 φημί、λέγω 或 εἶπον。

([wʌn]) [ɪf] - ,
(**1** **)** **If** **φημί** **,**
(1) 如果 - ,

（1）如果φημί，

[ðə; ði][meɪn][vɜːrb][ʌv; əv][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][wɪl][biː; bi][tʃeɪndʒd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɪnətɪv][moʊd][ʌv; əv]
the **main** **verb** **of** **the** **quotation** **will** **be** **changed** **to** **the** **infinitive** **mode** **of**
这 主要的 动词 的 这 引述 将要 是 已更改 到 这 不定式 模式 的
[ðə; ði] [seɪm] [tens] [ænd; ənd] [vɔɪs] .
the **same** **tense** **and** **voice** **.**
这 相同的 紧张 和 嗓音 .

引文中的主要动词将改为相同时态和语态的不定式。

[iː] . [dʒiː] . ,
E **.** **g** **.** **,**
E . 克 . ,

例如，

[də'rekt] : - -
Direct **:** **τοῦτο** **πράττω**
直接的 : - -

直接：τοῦτο πράττω

[ˌɪndə'rekt] : -
Indirect **:** **φησί**
间接 : -

间接：φησί

[ɔːr]
or
或者

或者

- - - .
ἔφη **τούτο** **πράττειν** **.**
- - - .

ἔφη τούτο πράττειν。

([ˌtuːˈtuː]) [ɪf] - [wɪð; wɪθ] - [ɔːr] - , [noʊ] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [əˈkɜːr] [wen] [dɪˈpendənt] [ɑːn][ə; eɪ]
(2) If λέγω with ὅτι or ὡς , no change will occur when dependent on a
(2) 如果 - 和 - 或者 - , 不 改变 将要 发生 什么时候 依赖 在 一个
[ˈpraɪmeri] [tens] .
primary tense .
基本的 紧张 .

(2) 如果 λέγω 与 ὅτι 或 ὡς 相关，则依赖于主要时态时不会发生任何变化。

[wen] [dɪˈpendənt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsekənderi] [tens] ,
When dependent on a secondary tense ,
什么时候 依赖 在 一个 次要 紧张 ,

当依赖于次要时态时，

[ɪnˈdɪkətɪv] [ænd; ənd] [səbˈdʒʌŋktɪv] [meɪ] ([nɑːt][mʌst; məst]) [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ]
indicatives and subjunctives may (not must) be changed to corresponding
指示性 和 虚拟语气 可能 (不是 必须) 是 已更改 到 相应的
[tensiz] ([ænd; ənd] [vɔɪs]) [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːptətɪv] ;
tenses (and voice) of the optative ;
时态 (和 嗓音) 的 这 可选 ;

陈述式和虚拟式可以（但不必须）改为祈使式的相应时态（和语态）;

[ˈɑːptətɪv] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
optatives will remain unchanged .
选项 将要 保持 未更改 .

选项将保持不变。

[iː] . [dʒiː] . :
E . g . :
E . 克 . :

例如：

[dəˈrekt] : - -
Direct : τοῦτο πράξω
直接的 : - -

直接：τοῦτο πρά编辑

[ˌɪndəˈrekt] : - - - -
Indirect : λέγει ὅτι τοῦτο πράξει
间接 : - - - -

间接： λέγει ὅτι τοῦτο πράάεει

- - - - ([ɔːr] -) .
ἔλεγε ὅτι τοῦτο πράξει (or πράξοι) .
- - - - (或者 -) .

ἔλεγε ὅτι τοῦτο πράνει（或 πράδοι）。

([wʌn]) [noʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈspiːkər] .
(1) Note the change in person to indicate the change of speaker .
(1) 笔记 这 改变 在 人 到 表明 这 改变 的 扬声器 .

（1）注意人称的变化，以表明说话人的变化。

([ˌtuːˈtuː]) - [æz; əz][ə; eɪ][vɜːrb][ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [rɪˈkwaɪrz] ,
(2) εἶπον as a verb of saying requires ,
(2) - 作为 一个 动词 的 说 需要 ,

(2) εἶπον 作为动词，表示要求，

[ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [ˈæktɪv] [vɔɪs] [priˈfəːz] [ðə; ði] - (-) [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
and λέγω in the active voice prefers the ὅτι (ὡς) construction .
和 - 在 这 积极的 嗓音 偏好 这 - (-) 建造 .

主动语态中的 λέγω 更喜欢 ὅτι (ὡς) 结构。

([θriː]) [wer] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [moʊd] [maɪt] [ə'keɪʒn] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

(3) Where changes of mode might occasion doubt as to the form of the

(3) 在哪里 变化 的 模式 可能 场合 怀疑 作为 到 这 形式 的 这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [də'rekt] ['dɪskɔːrs] ,

original direct discourse ,

原来的 直接的 话语 ,

（3）当语态的变化可能使人对原文直接引语的形式产生怀疑时，

[noʊ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

no changes are made .

不 变化 是 制成 .

不做任何更改。

[iː] . [dʒiː] . , [ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ɔːr] [ˌpluː'pɜːrfɪkt] [ɪn'dɪkətɪv] [wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['ɑːptətɪv]

E . g . , the imperfect or pluperfect indicative with ăv , the potential optative

E . 克 . , 这 不完善 或者 过去完成时 指示性的 和 - , 这 潜在的 可选

[wɪð; wɪθ] - ,

with ăv ,

和 - ,

例如，过去未完成时或过去完成时的陈述语气，以及将来时的祈愿语气，都用 ăv 表示。

[ɔːr] [ðə; ði] ['eərɪst] [ɪn'dɪkətɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [klɔːz] ([ˌsiː'ef] . ['biː'tiː] . -) .

or the aorist indicative in a subordinate clause (cf . Bt . 675) .

或者 这 不定过去时 指示性的 在 一个 下属 条款 (cf . 丁基 . -) .

或者从句中的不定过去时陈述语气（参见 Bt. 675）。

['biː'tiː] . - ; [ˌdʒiː 'ɛl] . - ; [dʒiː'ɛn] . - ; - , - .

Bt . 678 ; Gl . 624 ; Gn . 1523 ; 1481 , 1497 .

丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; - , - .

Bt. 678；Gl. 624；Gn. 1523；1481，1497。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神